

Keweenaw National Historical Park

National Park Service
U.S. Department of the Interior



FINDING AID

Margaret Blander and Helmi Warren family papers 1829-1962(bulk dates: 1895-1949)

Prepared by
Kent Randell
August 2007

National Park Service

Catalog Number: KEWE 47287

TABLE OF CONTENTS

| | |
|----------------------------------|----|
| Copyright and Restrictions | ii |
| History | 1 |
| Scope and Content | 13 |
| Hierarchy | 18 |
| Series Descriptions | 22 |
| File Unit Descriptions | 30 |
| Container List | 51 |

COPYRIGHT AND RESTRICTIONS

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyrighted materials. The various state privacy acts govern the use of materials that document private individuals, groups, and corporations.

Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a reproduction if the document does not infringe the privacy rights of an individual, group, or corporation. These specified conditions of authorized use include:

- non-commercial and non-profit study, scholarship, or research, or teaching
- criticism, commentary, or news reporting
- as a NPS preservation or security copy
- as a research copy for deposit in another institution

If a user later uses a copy or reproduction for purposes in excess of "fair use," the user may be personally liable for copyright, privacy, or publicity infringement. This institution's permission to obtain a photographic, xerographic, digital, or other copy of a document doesn't indicate permission to publish, exhibit, perform, reproduce, sell, distribute, or prepare derivative works from this document without first obtaining permission from the copyright holder and from any private individual, group, or corporation shown or otherwise recorded.

Permission to publish, exhibit, perform, reproduce, prepare derivative works from, sell, or otherwise distribute the item must be obtained by the user separately in writing from the holder of the original copyright (or if the creator is dead from his/her heirs) as well as from any individual(s), groups, or corporations whose name, image, recorded words, or private information (e.g., employment information) may be reproduced in the source material. The holder of the original copyright isn't necessarily the National Park Service. The National Park Service is not legally liable for copyright, privacy, or publicity infringement when materials are wrongfully used after being provided to researchers for "fair use."

This institution reserves the right to refuse to accept a copying order if fulfillment of the order is judged in violation of copyright or federal or state privacy or publicity law.

HISTORY

Abram Warren was born Abram Wäänänen in Pudasjärvi parish, Oulu province, Finland in 1847. He married Margaret/Reeta Pähti, also of Pudasjärvi. Both Abram and his wife inherited farms in the remote parish of Pudasjärvi, which is situated near the Russian border in the Northern part of Finland, just south of Lappi province (Lapland) and the Arctic Circle.

Abram Warren/Wäänänen was one of the earliest Finns in Northern Michigan's Copper Country, first coming to the United States in 1879, shortly preceding the large wave of Finnish immigration to the Keweenaw Peninsula that began in the 1880's. As a steamship agent and broker he was instrumental in not only aiding the migration of Finns, but also helping people send money to Finland. He permanently emigrated with most of his family, excepting daughters Amanda and Alma, in 1886-1887. The family name was changed from Waananen to Warren around the turn of the 20th century.

The Warrens lived at 402 Pine Street in the village of Red Jacket (later called Calumet), Michigan. In addition to running a steamship agency, Abram Warren owned a jewelry shop on Pine Street. He was also a craftsman and clock-maker. After the death of Margaret (Pähti) Warren in 1918, Abram moved to Detroit, and died in 1922.

The children of Abram and Margaret (Pähti) Warren were:

1 – Amanda (Warren) Laplander/Blander was born about 1867. When her family permanently immigrated to the United States in the late 1880's, Amanda, then aged about 20, stayed behind with her sister Alma and ran the family business in Pudasjärvi. In Finland she met and married Jacob Laplander from the city of Oulu, who was the son of a leather worker. Jacob and Amanda (Warren) Laplander came to the United States in the winter of 1898/99 and the family name was eventually changed to Blander (although Jacob's many brothers who also immigrated, Hans Alfred, Isaac, Emil, Erik, and Arthur, kept the name Laplander). The Blanders were given \$1,000 of start-up money by Abram Warren upon arriving in the Keweenaw Peninsula. Jacob Blander had a contract to fill trains with coal for a railroad company and later took up farming in Bootjack, Michigan. Jacob and Amanda had two children: Margaret born in 1900 and Armas born in 1901. When Margaret Blander attended Wayne State University in Detroit, about 1920, the entire family moved to the Detroit area and Jacob Blander farmed near Harbor Beach, Michigan. Later Jacob Blander and his wife returned to Calumet, Michigan where they started J. E. Blander General Merchandise store, which was located in the Maggie Walz Block.

Jacob and Amanda Blander were members of the Finnish Apostolic Lutheran Church, a denomination born out of the ascetic Laestadian Lutheran traditions of Arctic Scandinavia which also took root where Finns settled in Northern Michigan and Minnesota. Their daughter, Margaret Blander, did not follow the strict Lutheran tradition and identified herself as a socialist who was also sympathetic to the teachings of Christian Science. The Blanders' son, Armas, was a member of the Church of Christ Scientist.

Margaret Blander graduated from the University of Michigan in 1927. She also attended Columbia University in New York City and studied history, as well as the University of Chicago where she was a sociology Masters Candidate. She held many jobs and died, un-married, 26 June 1988 Marin County, California. She saved much of her correspondence, pictures, and other memorabilia. These items are now preserved at the Keweenaw National Historical Park Archives as the Margaret Blander and Helmi Warren family papers.

Like his sister Margaret, Armas Blander also held a variety jobs, including as a police officer in Detroit in the 1930's. He married Eleanor Aittama 12 Oct. 1944 at the age of 43. They had two children: David Armas Blander and Jack Edward Blander. Armas Blander died in October of 1979 in Los Angeles, California.

2 – Alma Wäänänen, the second child of Abram and Margaret (Pähti) Warren, was the only child of Abram and Margaret to stay in Finland. She married Emil Leskelä. They remained in close contact with their family in America, and there is photographic documentation that Emil Leskelä visited the Blanders in the United States. They were also Laestadian Lutherans, as evidenced by their letters, which they signed by saying, "Jumulan Rauha" (God's Peace), the greeting still used today by Finns of the Laestadian tradition in the United States and Finland.

3 – Matilda (Warren) Hendrickson was born about 1871 and died at the age of 31 on 16 October 1902, leaving behind three young boys: Emil, Alan, and Bruno. She married Emil Hendrickson (later Henderson), who was a printer and started a Finnish Newspaper, the 'Kuparisaari Sanomat,' in Hancock, Michigan. After Matilda Warren's death, Emil Henderson removed to Waukegan Illinois. The Warren and Blander families kept in close contact with the Henderson family, including Emil Henderson's second wife, Sophia.

4 – Ida (Warren) Tauren was born 25 February 1875. She married Victor Tauren on 24 September 1902 in Calumet, Michigan, who was then a miner. Although the large majority of Finnish immigrants came from the rural areas of Ostrobothnia, Savo, and Northern Finland, the Tauren family hailed from Helsinki. Victor and Ida (Tauren) lived with the Warrens until after 1920 and lived in Detroit in 1930, where Vic Tauren worked as a tractor driver at an auto plant. Later, the family moved back to Calumet and started a service station on Pine St. Their sixth child, Betty Tauren, would marry Walfrid Lassila, and it is in the attic of their home in Laurium, Michigan where the Margaret Blander and Helmi Warren family papers were discovered. Vic Tauren was probably not a member of

a church of the Laestadian tradition, as he joined the Knights of Kaleva, a Finnish fraternal organization which was frowned upon by the more pious religious groups.

5 – August Warren was born about 1878. He married Ruth E. Berryman on 9 October 1912 in Calumet, Michigan. Like his father, August Warren worked in the jewelry business, and owned stores on 5th Street in Calumet and later, Detroit. He was a member of the Church of Christ Scientist as well as the Knights of Kaleva. His only child, Margaret Warren, wrote for the Detroit News and was art editor for Grand Rapids Journal before becoming a staff editor and illustrator for the prestigious Christian Science Monitor.

6 – Mary (Warren) Huhtelin was born 6 December 1879 and was listed as a dressmaker on the 1900 Census. She married Paul Robert Huhtelin, a miner, on 30 December 1905. The entire family moved to Finland about 1911 and returned in 1912. The Huhtelins would remove to Detroit and remain close with the Warren and Tauren families, who had also moved there.

7 – Helmi Warren, the seventh child of Abram and Margaret (Pähti) Warren, graduated from Calumet High School in 1903, at a time when it was unusual for an American Finn to attend high school. An anecdote about her experience with anti-Finnish prejudice, when a playmate's mother would not let her daughter play with Helmi, whom she called a "Mongolian," begins Armas K.E. Holmio's definitive work: "History of the Finns in Michigan." She was a schoolteacher in the rural Finnish community of Tapiola, Michigan in the early 1900's and later taught at other schools. Helmi Warren moved to Detroit and was very active in the Finnish community, providing accounting, translating, and other acculturation services to Finnish Americans, serving as a tax preparer and Notary Public. Holmio reports that she was also, like her father, a travel agent. Ms. Warren was involved in the Finnish Center of Detroit and member of the Ladies of Kaleva (a sister organization of the Finnish fraternal organization Knights of Kaleva). She was the first Finnish member of the Cosmopolitan Women's Club in Detroit in the early 1920's. Helmi Warren was on the staff of the short-lived Finnish newspaper 'Detroitin Uutiset' (Detroit News) in 1926 and assisted Reino Suojanen when he was editor of the 'Valvoja,' a Finnish Newspaper based in Calumet. Even though the 'Valvoja' was the paper of the many pious Laestadian/Apostolic congregations, Helmi was a follower of the teachings of Christian Science. Three of her photograph albums, a collection of books, and letters written by Ms. Warren to the Blander family, are preserved at the Keweenaw National Historical Park Archives as the Margaret Blander and Helmi Warren family papers.

8 – Alina (Warren) (Pesola) Kumpala was born about 1888. She bore a very strong resemblance to her older sister, Amanda Blander. However, while sisters Amanda Blander, Mary Huhtelin, Ida Tauren, Helmi Warren, and Alma Leskelä of Finland appear close and are well represented in the correspondence and pictures of the Margaret Blander and Helmi Warren family papers, Alina is not often mentioned.

9 – Arthur Emil Warren, the youngest child of Abram and Margaret (Pähti) Warren, was born 6 June 1893 in Calumet, Michigan. He enlisted in World War I on 6 June 1917, described as being of tall height and medium build, and having blue eyes and brown hair. He would later work as a naval school instructor in Charleston, South Carolina. Like his sister Alina, Arthur is not very prominently represented in the Margaret Blander and Helmi Warren family papers.

MARGARET BLANDER CHRONOLOGY:

Abt. 1918 - Taught school for two years in a country school “after graduation from high school.” Saved money to attend the “State University” in Detroit, almost certainly Wayne State University.

Abt. 1920 – Margaret Blander attended Wayne St. University, her parents and brother also moved to Detroit.

Abt. 1921 – Attended the University of Michigan for one year.

Abt. 1921 – 1926 – Worked in the claim department of Detroit United Railway Co., Highland Park, Mich, performing stenographic and secretarial work.

1925 – The Blander family lived in Harbor Beach, Michigan, where Jacob Blander had a farm.

1927 B.A. from University of Michigan, Class of '27.

Aug. 1927 – Aug. 1928 Employed as secretary of the Department of Mechanism and Engineering Drawing, University of Michigan.

1931 – Trip to Europe.

1931 – 1933 - Worked for Social Science Abstracts at Columbia University, New York City, as editorial assistant. Also attended Columbia University, taking courses in History. Lived at 305 W. 91st St. in New York City in 1932 and 290 Riverside Dr. in New York City in 1933.

1935 – Worked for the National Occupation Conference, Washington, D.C., as editorial assistant.

1935-1936 – Lived at 2007 Eye St. N.W. in Washington D.C.

1936 - 1939 worked at the United States Department of Justice and the United States National Archives, Codification Board.

1937 – Worked at the President’s Committee of Vocational Education as a research Assistant.

1939 – Left her job in Washington D.C. to care for her father in Calumet, Michigan.

1939 – Attended the University of Chicago and lived at 6035 Dorchester, Chicago, Illinois.

1943-45 – Worked for the War Manpower Commission in Washington, D.C.

1943 – In addition to the War Manpower Commission, Margaret Blander also earned money from father, Jacob Blander, Bureau of National Affairs in Washington D.C., and the American Association of University Women in Washington, D.C.

1946 – Worked for the Office of Price Administration.

1946 – Attended USDA Graduate School.

1947-1948 – lived in Miami Beach, Florida and cared for her father.

1948 – Earned money from the University of Miami. Lived at 1011 NW 41st St., Miami, Fl.

1949 – Worked for the Copper Country Printing Co.

1950 – Wrote an English-language column in the Valvoja newspaper.

26 June 1988 – died in Marin County, California.

GENEALOGY OF THE LAPLANDER FAMILY OF CALUMET, MICHIGAN

Draft written by Kent Randell while preparing the Margaret Blander and Helmi Warren family papers at the Keweenaw National Historical Park Archives.

JACOB LAPLANDER worked as a craftsman with leather (nahkuri) in Oulu, Finland. He married EVA MOILANEN. They each died around 1890. About her paternal grandparents, Margaret Blander says: “My father’s parents died at about the same time, leaving a family of a half dozen boys, of whom my father was the eldest. My grandfather manufactured harnesses and other leather goods in Oulu.”

Children of Jacob and Eva (Moilanen) Laplander, born in Oulu, Oulun Lääni [province], Finland, are:

i. JACOB EDWARD LAPLANDER/BLANDER (a.k.a. Jake, Jako, Jack) b. 17 June 1877; d. 11 Jan. 1949 Calumet, Mich.; bur. Lakeview Cem. ; m. (ANNA) AMANDA WÄÄNÄNEN / WARREN, who d. 1 Nov. 1944 in Calumet and was bur. Lakeview Cem. ; Jacob and his w. Amanda emig. to the United States together 08 Dec. 1898 (Finnish passport date) with Jacob’s occupation listed as a laborer (Työmies); arr. at

Halifax, Canada 7 Jan. 1899, traveled to Calumet to join his wife's family with \$100 ; liv. on Quincy St. [? - built, lived at, and remodeled home at 221 Wyandotte St.] in Florida Location, Calumet Twp., Mich. in 1910 and worked in the coal shed; liv. in Bootjack, Torch Lake Tnp., Mich. in 1920 and worked as a farmer. Surname is name "Laplender" on 1910 Census and "Lander" in 1920. About her father Margaret Blander says: "My [maternal] grandfather had given my parents a thousand dollars and my father built a house on the outskirts of Florida Location. My father secured a contract with a railroad company to fill their trains with coal. He always had at least a half dozen men working for him... My father was [also] his own architect... When I was about 15 [abt. 1915], my father lost his position... and instead of taking a position which his railroad offered him, he bought a farm in Bootjack, Michigan. He also had a contract to coal freight steamers in two towns, a seasonal and periodic job, and his farm was located between the two ports... The dozen years my father (who had never been on a farm in his life) spent in farming were a period of hard work and deprivation... [after working a few unskilled factory jobs in Detroit] his next farming venture was in Southern Michigan [near the town of Harbor Beach], which is a better region agriculturally, but there too the returns were poor. He had wanted a farm all his life... Or a store. But my mother vetoed the idea of a store very sternly—"he'd give everything away." In this she made the mistake of her life. When my father finally did start a store, it developed that he was the ideal shopkeeper..., especially in a Finnish community [such as Calumet - where Jacob Blander's store was located - in the historic Maggie Walz Block.]... I suppose it was fear of embarrassment which led my parents to change their name from Laplanderi [sic] to Blander. The name stuck to us children but not to our parents, which has sometimes been inconvenient, but surprisingly little so, on the whole."; the Blanders were mem. of the Finnish Apostolic Lutheran Church, a denomination born out of the ascetic Laestadian Lutheran traditions of Arctic Scandinavia which also took hold in Mich. and Minn., where northern Finns settled. Children of Jacob and Amanda (Waananen/Warren) Laplander/Blander, born in Calumet, are: 1. (Hilja) Margaret Blander (a.k.a. Reps, Maggs) b. 10 Jan. 1900; bp. 4 Feb. 1900 ; d. unmar. 26 June 1988 Marin County, CA (see Margaret Blander chronology). Her personal papers are housed at the Keweenaw National Historic Park Archives, Calumet, MI: 'Margaret Blander and Helmi Warren family papers.' 2. Armas August (Arthur) Blander b. 29 Aug. 1901; bp. 22 Sep. 1901 ; d. Oct. 1979 Los Angeles, CA; m. Eleanor Aittamaa 12 Oct. 1944, the daughter of Herman and Greta Aittamaa; liv. in Highland Park (near Detroit), Wayne Co., Michigan in 1930 as a boarder and was working as a policeman; worked at the Packard Motor company in 1944 in engineering procurement; follower of the teachings of Christian Science; Children of Armas and Eleanor (Aittamaa) Blander: a. David Armas Blander; b. Jack Edward Blander (b. 19 Oct. 1948 and d. Mar 1978 in Los Angeles, Cali.).

ii. (HANS) ALFRED (ALBERT) LAPLANDER b. abt. 1881; d. 31 Dec. 1917 in a mining accident, leaving behind 7 young children; m. (2?) (EMMA) KATHERINE ALAKORVALA 30 Nov. 1901 Calumet, who was b. abt. 1880, the d. of John Alakorvala; Hans Alfred Laplander emig. 9 April 1900 (Finnish Passport date) as a mar. man; arr. at Quebec, Canada aboard the S.S. Buenos Ayrean 2 May 1900, traveling to Calumet to join his br. "Jako" [Jacob] with \$6; The wid. liv. on Franklin St. in Florida Location, Mich. in 1920 and worked as a washer in a private family. Children of Alfred

and Katherine (Alakorvala) Laplander, born in Michigan, are: 1. Marcie Laplander b. 1903; maid with a private family in 1920. 2. Lillian Laplander b. 1906. 3. Lempi Laplander b. 1909. 4. John Laplander b. 1911. 5. Arthur Laplander b. 27 Feb. 1914; d. 30 Sep. 1990 Mich. 6. Robert Laplander b. 26 March 1916; d. 13 May 1999 Amasa, Iron Co., Mich. 7. Fred Laplander b. 1918.

iii. ELIN SUSANNA VIKTORIA LAPLANDER b. 1883; prob. d. bef. 11 Jan. 1949 (not men. in Jacob Blander's obit.); emig. 29 April 1900 (Finnish Passport date).

iv. ISAK JALMAR LAP[P]LANDER b. 17 Nov. 1885; m. HILJA C. IKIARI, who was b. 22 June 1892 in Laurium, Mich; emig. 24 Feb. 1903 (Finnish Passport date); arr. at Halifax, Canada 8 April 1903 aboard the S.S. Numidian, traveling to Calumet to join his brother "Jakko" [Jacob] with \$5; arr. 8 April 1903 Sault Ste. Marie, Mich. by way of Canadian Pacific Railway; nat. a U. S. citizen 27 Feb. 1924, occ. teamster; liv. on Quincy St. in Florida Location and cont. to work as a teamster at a Bakery in 1920 and 1930; prob. d. bef. 11 Jan. 1949 (not men. in Jacob Blander's obit.). Children of Isak and Hilja (Ikiari) Laplander: 1. Arne Y. Laplander b. 4 April 1913. 2. Uno A. Laplander b. 22 Oct. 1915; d. July 1978 in Houghton Co., Mich. 3. Roy A. Laplander b. 18 Dec. 1917; enlisted for WWII 17 March 1943 as a single man. 4. Elsie E. Laplander b. 28 Dec. 1919. 5. John Laplander b. 14 Feb. 1923. 6. Bernice Laplander b. 29 Oct. 1926; d. 24 May 2000 Houghton Co., Mich. 7. Robert Laplander b. 1928. 8. Marjorie Helen Laplander b. 16 July 1930; d. 18 Aug. 1930 in Calumet Twp., Mich.

v. EMIL HENRY LAPLANDER b. 14 Jan. 1888; emig. 26 Nov. 1903 (Finnish Passport date); d. June 1969 Dollar Bay, Mich; m. MARY MATHILDA OLSON 6 June 1908 Calumet, who was born 29 Aug. 1887 in Calumet, lost her citizenship when she m. Emil Laplander and was nat. a U. S. citizen 6 June 1945; Emil Laplander arr. at Halifax, Canada 11 Dec. 1903 aboard the S.S. Parisian, traveling to Calumet to join his brother "Jako" [Jacob] with \$4;; worked at a copper mining company mill and liv. in Osceola Tnp. in 1920 and 1930; was nat. a U. S. citizen 4 April 1939, when he was liv. Dollar Bay and working as a truck driver; liv. in Dollar Bay, Mich. 11 Jan. 1949 (men. in Jacob Blander's obituary). Children of Emil and Mary (Olson) Laplander: 1. Richard Emil Laplander b. 4 Sep. 1909; d. 8 June 1993 Dollar Bay; m. Stella E. Kotaniemi 23 Dec. 1933 in Laurium, the d. of August and Agnes (Wanha) Kotaniemi; worked in the copper mining company mill (with his father) in 1930. 2. William Arthur Laplander b. 29 Aug. 1911; liv. Detroit 1939. 3. Julia Amanda Laplander b. 6 Sep. 1913; m. Thomas B. Benney 9 June 1934 in Calumet, the s. of William and Edith (Rippin) Benney; liv. Trimountain, Mich. 1939. 4. Allie Marie Laplander b. 7 Sep. 1913; liv. Detroit 1939. 5. Ruth Elizabeth Laplander b. 11 May 1917; m. Emonds; liv. Detroit 1939. 6. Robert Edward Laplander b. 29 June 1919. 7. (Paul) Raymond Laplander b. 3 April 1924. 8. Margaret Helen Laplander b. 8 June 1926; m. Raymond Hoskin Jr. 1947. 9. Martha Esther Laplander b. abt. 1929. 10. James Henry Erik Laplander b. 11 April 1932.

vi. ERIK HERMAN LAPLANDER b. 20. Oct. 1890; emig. 22 Nov. 1904 (Finnish Passport date) with br. Arthur; arr. at the Port of Halifax, Canada 15 Dec. 1904 aboard the S.S. Ionian, aged 11 years, traveling to Calumet, Mich. to join his brother "Jako"

[Jacob]. He and his br. Arthur shared \$9; Later in his life, Erik Laplander was visited by the family of his br., Jacob Blander of Calumet, bef. 1944; liv. 11 Jan. 1949 in Portland, Oregon (men. in Jacob Blander's obit.).

vii. ARTHUR WILHELM LAP[P]LANDER b. 22 or 28 Feb. 1894; d. 24 July 1974 while liv. Laird, Houghton Co., Mich. and/or Pelkie, Baraga Co., Mich.; m. ESTHER ANNA KORRI 3 June 1916, who was b. 27 Oct. 1896 in Lappajärvi, Finland, entered U.S. 19 Nov. 1899, traveling the S.S. Etruria from Liverpool to New York City, and nat. a U.S. citizen 20 June 1930; Arthur Laplander emig. 22 Nov. 1904 (Finnish Passport date); arr. at Halifax, Canada 15 Dec. 1904 aboard the S.S. Ionian, aged 9 years, traveling to Calumet to join his brother "Jako" [Jacob]. He and his brother Erik shared \$9; traveled from Montreal to Sault St. Marie, Mich. 27 Dec. 1904 via Canadian Pacific railroad; nat. a U.S. citizen 19 March 1929, liv. in Alston, Mich. as a farmer; liv. Wyandotte St. in Florida Location, Calumet Tnp., Michigan in 1930 working as a Copper Miner; liv. in Green Mich. 11 Jan. 1949 (men. in Jacob Blander's obituary); Children of Arthur and Esther (Korri) Laplander: 1. Howard Arthur Laplander b. 6 Feb. 1917 Gay, Mich.; liv. in Mass City, Michigan; d. 5 June 1994 Plumas County, Calif. 2. Winnifred Esther Laplander b. 26 June 1918 Point Mills, Mich.; m. Unknown Kelly; liv. in Chicago, Illinois. 3. Elsie Viola Laplander b. 24 Dec. 1921 Nisula, Mich.; not men. in mother's obit. 4. Dorothy Anna Eleanor Laplander b. 4 Sep. 1923 Alston, Mich.; m. Unknown Munson; liv. Mass City, Michigan.

An additional Laplander family:

UNKNOWN LAPLANDER/JOHNSON is poss. a brother of the elder Jacob Laplander. The progenitor of this Laplander family changed his surname to Johnson. He married ANNA , who was b. abt. 1857 in Finland and came to the U.S. in 1877 and worked in 1910 at a Confectionary Store. Children of Unknown and Anna Laplander are: 1. Matt Johnson liv. in Calumet. 2. Hjalmer Johnson liv. in Calumet; b. abt. 1882 Michigan; liv. with Kahkonen family in 1920. 3. Arthur Jacob Johnson b. abt. 1883. Worked as a copper miner in 1910; Children: Esther in Detroit and d. who m. Richard Curtis, Newport R.I. 4. William Johnson b. abt. 1879 Michigan; liv. in Calumet Township in 1910 next to his widowed mother, Anna Johnson, working as a copper miner. He m. Minnie and had four children in 1910. 5. Earnest Johnson b. abt. 1892 liv. in Detroit. 6. Jenny Johnson b. abt. 1893 Michigan; m. Edward Kahkonen; liv. in Osceola. 7. Hilma Johnson m. Unknown Wuornas; liv. in Laurium. 8. Eddie Johnson born abt. 1900; not mentioned in br. Arthur's obit.

GENEALOGY OF THE FINNISH WARREN FAMILY OF CALUMET, MICHIGAN

Draft written by Kent Randell while processing the Margaret Blander and Helmi Warren family papers at the Keweenaw National Historical Park Archives.

ABRAM WARREN/WÄÄNÄNEN was born in 1847 in Pudasjärvi, Finland and died about 1922 in Detroit, Michigan. He married MARGARETA/KREETA/REETA PÄHTI in Pudasjärvi, who was born 17 April 1846 (calculated from age at death), the daughter of Andrew Pähtinen, and died 31 Dec. 1918 in Red Jacket [Calumet], Michigan.

About her maternal grandparents, Margaret Blander says: “My mother’s father was made of sturdy stuff. He had inherited land – and so had my grandmother – in Pudasjarvi [sic]. He was a good craftsman, especially in clock-making. He made his first visit to America when he was a young man, and he was one of the early settlers of the Copper Country [or Keweenaw Peninsula] in [Northern] Michigan. He established a jewelry store [on Pine Street] and ran a steamship agency. Through the later activity, he was influential in settling the Copper Country with Finns. He traveled back and forth between the old and new countries for some time, but finally settled down in the United States. The younger of his children were born in this country, and seven of his children grew to be adults [not counted among these seven are Mathilda (Warren) Hendrickson who died at the age of 32, and Alma (Leskelä) Wäänänen, who stayed in Finland]. ”

Margaret Blander continues: “Because my mother was the oldest of the children, it fell upon her to remain in charge of the land in Finland, accompanied at times by a younger sister [Alma (Leskelä) Wäänänen], while the rest of the family was in the United States. Finnish farms at that time were run with a couple of “rengiä” [farm-hands] and a dozen “piikoja” [maids]. She took care of the Finnish place for a dozen years... My mother was a proud woman, and how she felt about her whippersnapper younger sisters and their American ways, I can only imagine.”

Abram Wäänänen first came to the United States in the year of 1879, shortly preceding the large wave of Finnish immigration to the Keweenaw Peninsula. As a steamship agent and broker he was instrumental in not only aiding the migration of Finns, but also helping people send money to Finland. He permanently emigrated with most of his family, excepting daughters Amanda and Alma, in 1886-1887. As “Abram Waananen” he was naturalized on 17 January 1893. The family name was changed from Waananen to Warren around the turn of the 20th century. The Warrens lived at 402 Pine Street in the village of Red Jacket [later called Calumet], Houghton County, Michigan. The family of their daughter and son-in-law, Victor and Ida (Warren) Tauren, lived with them in 1909, 1910, and 1920. In 1920, as “Abraham Warren,” he owned a Jewelry Shop and his family had a servant, Jenny Koivuniemi.

Children of Abram and Margaret (Pähti)Wäänänen/ Waananen/ Warren:

- i. (ANNA) AMANDA WARREN b. abt. 1867 in Pudasjärvi, Finland; m. JACOB (JACK) LAPLANDER/BLANDER. (see Laplander genealogy.)
- ii. ALMA WÄÄNÄNEN b. in Pudasjärvi; m. EEMILI LESKELÄ; liv. in Kiiminki, Finland. Emil Leskelä visited the U.S. bef. 1942.

iii. MATHILDA WARREN (a.k.a. Tillie) b. abt. 1871; d. 16 Oct. 1902; m. EMIL HENDERSON/HENDRICKSON, printer, 30 April 1892 in Red Jacket [Calumet], Mich. He started the Kupaari Sanomat in Hancock, Mich. in 1894 (which later became the American Suomalainen under a different owner). As "Henderson," Emil was living with his second wife, Finnish-born Sophia, in Waukegan Illinois in 1910 (They had add'l children). Emil Henderson, his children, and second wife remained close to the Warrens after the death of Mathilda. Children of Emil and Mathilda (Warren) Henderson: 1. Emil Henderson; m. Rose .2. Allan Henderson b. abt. 1894 Mich.; m. Lettie (poss. Johnson) who d. in a car accident bef. 30 June 1944. They had at least one son, Doug. 3. Bruno Henderson b. abt. 1897 Mich.

iv. IDA WARREN b. 25 Feb. 1875 in Pudasjärvi; m. VICTOR C. TAURINEN/TAUREN, miner, "as Ida Waananen" 24 Sep. 1902 Calumet, who was b. 22 March 1876 in Helsinki, Finland, the son of Kaarlo and Justiina (Lehtinen) Tauren. Vic Tauren had a brother Karl and a sister, Ida, who m. Wäinö Heikkila, in Finland; Vic Tauren emig. 21 April 1893, sailing from Liverpool, England, and arr. in New York City aboard the S.S. Majestic 29 April 1893; Victor Tauren was nat. a U.S. citizen 27 Aug. 1910; the Taurens cont. to liv. with the Warrens through 1920, with Tauren still working as a Drayman for the City; Vic Tauren went back to Finland and returned to the United States 29 July 1912, sailing from Liverpool aboard the S. S. Teubonic; Vic Tauren was a member of the Knights of Kaleva Finnish Fraternal organization, Ahdin Lodge No. 6 in Calumet, and achieved the rank of 3rd Degree 10 May 1909; liv. Detroit and worked as a tractor driver at an auto plant in 1930 and later started his own business in Calumet: Vic Tauren's garage on Pine St. Children of Victor and Ida (Warren) Tauren, born in Calumet, are: 1. Thelma Tauren b. 20 Sep. 1903; m. Bill .2. Carl G. Tauren b. 12 or 25 Aug. 1905; d. July 1959 in Mich.; m. (1) Ruby Bennen who was b. in Penn, who he later divorced; m. (2) Esther , who d. July 1990 in Farmington, Mich. 3. Viola Tauren b. 20 Aug. 1907. 4. Ruth Tauren b. abt. 1914. 5. Paul Tauren b. abt. 1916. 6. (Ida Joy) Betty Tauren b. abt. 1920; m. Walfrid Lassila. The Margaret Blander and Helmi Warren family papers were left in the attic of their home at 429 Pewabic St. in Laurium, Mich. and later donated to the Keweenaw National Historical Park Archives by a subsequent owner of the house.

v. AUGUST WARREN b. abt. 1878 in Pudasjärvi; liv. with his parents in 1910; m. (1) GRETA (men. on Margaret Blander's 1900 bp. cert.); m. (2) RUTH E. BERRYMAN, clerk, 9 Oct. 1912, who was b. abt. 1890 in Calumet, the d. of William and Louise (Repson) Berryman; August Warren joined the Knights of Kaleva Finnish fraternal organization, Ahdin Lodge No. 6 in Calumet, Mich., 28 Sep. 1907; Like his father, August Warren established a jewelry store which was located on Fifth St. in Calumet. He moved the business to Detroit in 1919; both he and his w. worked at a Jewelry Shop in Detroit in 1930; follower of the teachings of Christian Science; Child of August and Ruth Warren is: 1. Margaret H. Warren b. abt. 1918 Calumet; wrote for the Detroit News; art editor for Grand Rapids Journal; staff editor and illustrator for the Christian Science Monitor.

vi. MARY WARREN b. 6 Dec. 1879 in Pudasjärvi; m. PAUL ROBERT HUHTELIN, miner, 30 Dec. 1905 in Calumet, who was b. 4 or 14 Jan. 1883, the son of Robert (a maakauppi) and Greta (Kaakinen) Huhtelin, also has a bro. Arvi. He emig. 10 Sep. 1904 (Finnish Passport date) from Pudasjärvi; Mary Warren liv. with her parents in 1900 working as a dressmaker; the Huhtelin family went to Finland bet. 1910 and 1912 and returned 25 June 1912 (Finnish Passport date), arr. 5 July 1912 via the S. S. Victorian and then traveled by Canadian Pacific Railroad to Sault Ste. Marie, Mich. 14 July 1912; Paul Huhtelin was nat. a U.S. citizen 17 June 1917 when he res. at 466 Atlantic St. in Laurium [Florida Location, Calumet Township], Mich. working as a railroad laborer. Children of Paul and Mary (Warren) Huhtelin, born in Laurium, Mich (except Waino), are: 1. Minda Margareta Huhtelin b. 2 Nov. 1906; m. Waino (Wayne) Alfred Lebiska/Leviska 12 June 1929. 2. Gertrud Elina Huhtelin b. 18 Nov. 1908; m. Stewart McKeigan; rem. Nova Scotia. 3. Waino/Wayno Huhtelin b. 27 Jan. 1911 Oulu Province, Finland. 4. Edith Huhtelin b. 24 Nov. 1914. 5. Paul Arvo Huhtelin (a.k.a. Piv) b. 3 July 1917; fought in World War II; m. Audrey Edna Anderson 21 May 19[msg.] at Detroit Apostolic Lutheran Church; d. 13 May 1998 in Minden, Douglas County, Nevada. 6. Alice Aune Huhtelin b. aft. 1917; m. John Cameron Thompson 18 Oct. 1947 Detroit.

vii. HELMI (HILMA) MARGARET WARREN b. 27 Dec. 1884 in Pudasjärvi; d. unmar. She is described as “a well-known travel agent” by Armas Holmio in his History of the Finns in Michigan; taught school in the rural Finnish community of Tapiola, Mich. in the early 1900’s; liv. with her parents in 1910 and 1920, working as a public school teacher; convalesced at Farmington Hospital School in 1922; was the first Finnish member of the Cosmopolitan Women’s Club in Detroit in the early 1920’s; was on staff of the short-lived Finnish newspaper Detroitin Uutiset (Detroit News) in 1926; liv. with her in-laws Victor and Ida Tauren in 1930, working as an interpreter for social service; assisted Reino Suojanen in the 1930’s when he was editor of the Valvoja, a Finnish Newspaper based in Calumet; helped found the Finnish Center in Detroit, which closed its doors 1943; during World War II Helmi Warren assisted Finnish Americans in Detroit by working as a tax preparer and notary public; follower of the teachings of Christian Science; three of her photograph albums, a collection of books, and letters written by Mrs. Warren to the Blander family, are preserved at the Keweenaw National Historical Park Archives as the Margaret Blander and Helmi Warren family papers.

viii. ALINA WARREN b. abt. 1888 Pudasjärvi; m. (1) AUGUST PESOLA abt. 1911; m. (2) UNKNOWN KUMPALA; Alina shares a strong resemblance to her older sister, Amanda. However, while sisters Amanda Blander, Mary Huhtelin, Ida Tauren, Helmi Warren, and Alma Leskelä of Finland appear close and are well represented in the correspondence and pictures of the Margaret Blander and Helmi Warren family papers, Alina is not often mentioned. Children of Alina and August (Warren) Pesola: 1. Werner Pesola b. abt. 1912. 2. Arvid Pesola b. abt. 1913. 3. Wilbert Pesola b. abt. 1916. 4. Edward Pesola b. abt. 1919; men. as having schizophrenia in the correspondence of Helmi Warren.

ix. ARTHUR EMIL WARREN b. 6 June 1893 in Calumet; liv. 402 Pine St. in Calumet and worked as a surface laborer, single man, when he enlisted in World War I 6 June

1917: tall height, medium build, blue eyes, brown hair; liv. at home in 1920 and worked as a laborer in a copper mine; later worked as a naval school instructor in Charleston, South Carolina.

x. adopted son (?) (RANDOLPH) EMIL WARREN b. abt. 1903; not listed on the 1910 Census, liv. at home in 1920 and listed as a son (Emil's entry on the 1920 Census could be a mistake by the enumerator. If this entry is correct, he would have to have been adopted due to the age his "mother" would have been in 1903. Another poss. is that this individual was Emil Henderson Jr.); He is poss. the Emil Warren that m. Rose Helen White, the d. of Matthew White, 27 July 1925 in Detroit. He is not men. in the correspondence or photographs of the Margaret Blander and Helmi Warren family papers collection, the only evidence being the aforementioned wedding announcement.

Distant relatives in Finland, mentioned in post-World War II correspondence:

KATRINA b. in Finland; m. UNKNOWN APILA; liv. in Kojala village, Pudasjärvi, Finland in 1946 with 8 child, none over the age of 12.

UNKNOWN b. in Finland; m. HEIKKI PÄHTILÄ; Some children are: 1. Hellin Wäänänen m. Unknown Haarahiltunen of Lappi Province; live. Rauno, Lappi Province, Finland; their home was destroyed when the Nazis left Lapland at the close of WWII. 2. Emma Wäänänen b. 1928.3. Aale Wäänänen d. Dec. 1945 of Tuberculosis while serving in the Finnish army.

Bibliography:

Margaret Blander and Helmi Warren family papers, Keweenaw National Historical Park Archives, Calumet, MI

Border Crossing Records (www.ancestry.com)

Finnish Institute of Migration (http://www.migrationinstitute.fi/index_e.php [subscription service])

K. E. Holmio, Ellen M. Ryynanen, trans. History of the Finns in Michigan (Detroit: Wayne State University Press, 2001), 1.

Houghton County Courthouse, Michigan vital records: naturalizations, marriages, and deaths.

Knights of Kaleva collection at the Finnish American Heritage Center, Finlandia University, Hancock, Michigan.

United States Census (www.ancestry.com [subscription service])

United States Social Security Death Index (www.familysearch.org)

SCOPE AND CONTENT

Margaret Blander and Helmi Warren family papers
1829-1962 (bulk dates: 1895-1949)

CATALOG NUMBER KEWE 47287

VOLUME [Count]6123 [Extent] [Type of Unit]EA

DESCRIPTION

The Margaret Blander and Helmi Warren family papers contain correspondence, mostly during the years of World War II, over one thousand visual images, including four albums and about 250 postcards, books, travel and entertainment ephemera, and exams and notes from Margaret Blander's university studies. The collection spans almost every aspect of Finnish-American life in Northern Michigan's Keweenaw Peninsula, including the adjustment to American life by immigrants and their children, the meeting of pious Laestadian Lutheran traditions and left-leaning socialism, Finland's Winter War, and World War II.

Women's Studies:

The creators of much of the material in this collection were independent women, offering value material for researchers interested in women's studies. Amanda (Warren) Blander, at the age of about 20, stayed in Finland to take care of the family business for fifteen years after almost all of her family left for America. She finally came to the United States in 1898 and had her first child at the age of 34. Helmi Warren graduated from Calumet High School in 1903 (There was only one recognizable (un-Anglicized) Finnish surname, Karinen, among the 42 graduates.). Helmi would go on to be a school teacher, travel agent, accountant, and notary public. She joined many organizations, including the Ladies of Kaleva in Detroit, and was the first Finnish member of the elite Cosmopolitan Women's Club in Detroit. She worked for the Finnish newspapers 'Detroitin Uutiset' and 'Valvoja,' published a book called "English for

the Finn" in 1941, and was involved with the Finnish Center in Detroit, Michigan. The push and pull of domestic life versus public life is evident in the correspondence of Helmi Warren, who called Mother's day "the loneliest day of the year" (00010/001.06-012). She never married. Helmi's niece, Margaret Blander, would also never marry. She studied at Wayne State University, received her Baccalaureate from the University of Michigan, studied history at Columbia University while working for that university's Social Science Abstracts department, and was a Master's Candidate during the flowering of the field of sociology at the University of Chicago. Throughout the late thirties and the war years Margaret held a variety of positions within the federal government including the Codification Board, Justice Department, President's Committee of Vocational Education, War Manpower Commission, and the Office of Price Administration. She received at least two invitations to the White House from Mrs. Eleanor Roosevelt. It is also noteworthy that a cousin of Margaret Blander, Margaret Warren, also as a single woman, held a prestigious post as an editor of the Christian Science Monitor.

World War II:

The invasion of Finland by Communist Russia in 1939 - the Winter War – also deeply affected American Finns. The Margaret Blander and Helmi Warren collection contains correspondence which records this flashbulb moment (00010/001.05-007). There are over 150 letters written by Jacob and Amanda Blander (in Finnish) during the war years (00010/001.05-003 and 00010/001.07-005), as well as the letters of cousin Paul "Piv" Huhtelin from the European Theatre (00010/001.03-010, 00010/001.04-003, and 00010/001.06-006). Armas Blander also served shortly in the war. The Warren and Laplander families hailed from Oulu province, which was partially destroyed during the Winter War and Continuation War. At the close of the war, the Nazis completely burned some areas of Northern Finland (as well as Northern Norway and Northern Sweden) as they retreated. Correspondence in this collection records the sending of supplies and aid to their Finnish cousins in 1945 and 1946.

Finnish-American Socioeconomics:

Generally speaking, many of the Copper Country Finns could be divided into two groups: the religious Finnish Americans ("Church Finns") and the politically active, usually leftist "Hall Finns". Although Jacob and Amanda Blander were members of the Finnish Apostolic Church (which has its roots in the ascetic Laestadian tradition), their children did not follow this path - their daughter, Margaret, was a politically active socialist who was a member of the League for Independent Political Action in 1931 - her ephemeral items include publications from the American Workers Party and the League for Industrial Democracy. She worked for the United States government and even did some lobbying. The Blanders' son, Armas, became a member the Church of Christ Scientist. Amanda's sister, Helmi Warren, would also become a follower of Christian Science, while at the same time working for the 'Valvoja,' the Copper Country Laestadian / Apostolic congregations' Finnish newspaper. One of the most remarkable elements of the collection is that even though there were pious Laestadians, leftists, and Christian Scientists all "under the same roof," the correspondence seems to indicate that they all found a way to get along.

Upon arriving in the United States, the Finnish immigrants, like most "new immigrants," found themselves in jobs that required manual labor, such as mining, logging, or farming. However, Abram Warren was a broker for a steamship company and owned his own jewelry shop. His son, August, also ran a jewelry shop in Detroit. Jacob Blander ran a general store in the Maggie Walz Block and Vic Tauren owned a service station. The Margaret Blander and Helmi Warren family papers shed some light on the small group of Finnish business owners. There is a picture from an 1895 picnic attended by Maggie Walz and the Warren daughters (00010/003.03.01-03#04). It is also probably not a coincidence that Edward Nara, of the prominent Nara family, witnessed Abram Warren's naturalization certificate.

The Warrens were obviously a family of means. When Amanda (Warren) Laplander/Blander finally did join her family in the United States in 1898, the ship manifest records that they had \$100 (while most families only had \$4 - \$6). Margaret Blander tells that her parents were given \$1,000 by Abram Warren to start their life in America (00010/001.01-07).

The photos of Helmi Warren indicate that the family traveled to Europe in 1908, visiting Helsinki, Lahti, Oulu, and the port of Hanko, Finland. They also visited Viipuri in Finnish Karelia, an area that is now part of Russia, and Copenhagen. Other photos include trips to Tucson, Arizona, Vermont, and Waukegan, Illinois. Margaret Blander went to Europe in 1931 and lived in New York City and Washington D.C. The Blanders frequently traveled to Florida in the 1940's and also drove to the West Coast, visiting Yellowstone National Park, California, and Oregon.

Finnish-American Identity:

The correspondence in the Margaret Blander and Helmi Warren family papers often discusses the complicated issue of identity for immigrants to America. While completing a sociology questionnaire for the Dr. Heikki Waris (a famous sociologist in Finland) in 1935, Margaret Blander refers to the push and pull of Americanization by at once bemoaning the "pathetic eagerness with which American Finns tend to glorify such achievements as the winning of foot races and the paying off national debts," but also remembering "how we Finns squirmed when we read in our geography books that the Finns belonged to a yellow race" and that a teacher called the ways of Finnish immigrants "primitive." In this same questionnaire she concludes that "I never did feel (that) the Lutheran fundamentalism was alien to the tradition of American Puritanism," (00010/001.01-07) at the same time writing extensively in many other letters of the conflict that existed between her fundamentalist ethnic parents and her efforts to become a modern American. Even Helmi Warren, who devoted much of her life to helping Finnish Americans and spreading Finnish culture, writes in one of her letters during World War II that she "feels more American than Finn," while questioning the decision of a Finnish-American neighbor to leave his wife and family and join Finland's fight against Russia (00010/001.06-012).

Genealogy:

Of genealogical value are the hundreds of photographs of Finnish Americans. Also of note is the compiled Laplander genealogical information (the Laplander brothers have many descendants still living in the Copper Country).

ORGANIZATION

[Organization]The Margaret Blander and Helmi Warren family papers are organized into seven series, mostly in order of significance, with the Correspondence Series coming first. However, the (un-mailed) Postcard Series is second so as to facilitate easier storage, succeeding the mailed postcards which are filed with the correspondence. Series three is the photograph collection, followed by newspaper clippings. Series five is the Margaret Blander Personal Series, which includes various ephemeral items (featuring two invitations to the White House from Mrs. Eleanor Roosevelt, one of them being a garden party) and items from her university studies. The sixth series is the Miscellaneous Series, containing items that did not fit into the hierarchy of the first five series. The seventh and final series is Books, which are shelved in the library.

[Arrangement]Materials are generally in original order, and arranged in various ways throughout the different series and subseries.

PROVENANCE

The Margaret Blander and Helmi Warren family papers were discovered in the attic of a home owned by Walfrid and Betty (Tauren) Lassila at 429 Pewabic St. in Laurium, Michigan. When the property was purchased by Dale and Betsy Ninko, they notified the NPS about the collection and donated it to the Keweenaw National Historical Park Archives. The collection was acquired on 19 April 2006 by Brian Hoduski, Jo Urion, and Stuart Baird.

Betty (Tauren) Lassila was Margaret Blander's cousin and Helmi Warren's niece. The Tauren family lived with the Warren family in Calumet, Michigan ca. 1909 - ca. 1920. In the 1930's and 40's Helmi Warren lived with members of the Tauren/Lassila family in Detroit, Michigan.

RESTRICTIONS

NO

ASSOCIATED MATERIALS

ACC # KEWE-00325 KEWEENAW NATIONAL HISTORICAL PARK Coppertown photograph collection
KEWEENAW NATIONAL HISTORICAL PARK Killmar
memoirs KEWEENAW NATIONAL HISTORICAL PARK

HIERARCHY

I. SERIES I: CORRESPONDENCE

- A. SUBSERIES A: Envelope 1 "Personal History"
- B. SUBSERIES B: Envelope 2 "College and Interim period" ca. 1925 - ca. 1938
- C. SUBSERIES C: Envelope 3 "New York & After" ca. 1929 - ca. 1942
- D. SUBSERIES D: Envelope 4 "Souvenirs" ca. 1935 - ca. 1948
- E. SUBSERIES E: Envelope 5 "Parent's Letters" ca. 1938 - ca. 1939
- F. SUBSERIES F: Envelope 6 "War-Post-War" ca. 1940 - ca. 1948
- G. SUBSERIES G: Envelope 7 "Parent's Letters" ca. 1943 - ca. 1945
- H. SUBSERIES H: Envelope 8 "Correspondence" ca. 1930 - ca. 1945
- I. SUBSERIES I: Miscellaneous Correspondence
- J. SUBSERIES J: Postcard Correspondence

II. SERIES II: POSTCARDS

III. SERIES III: PHOTOGRAPHS

- A. SUBSERIES A: Albums

B. SUBSERIES B: Margaret Blander Collection

C. SUBSERIES C: Studio

1. SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals

2. SUB-SUBSERIES 2: Blander

3. SUB-SUBSERIES 3: Tauren

4. SUB-SUBSERIES 4: Warren

5. SUB-SUBSERIES 5: Unidentified Individuals

D. SUBSERIES D: Miscellaneous

IV. SERIES IV: NEWSPAPER CLIPPINGS

V. SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL

A. SUBSERIES A: Writings

B. SUBSERIES B: Baptism

C. SUBSERIES C: Confirmation

D. SUBSERIES D: Employment

E. SUBSERIES E: European Trip, 1931

F. SUBSERIES F: Organizations

G. SUBSERIES G: Tax Papers

H. SUBSERIES H: White House Invitations

I. SUBSERIES I: Ephemera

J. SUBSERIES J: University Studies

VI. SERIES VI: MISCELLANEOUS

VII. SERIES VII: BOOKS

A. SUBSERIES A: Finland, History and Culture [in English]

B. SUBSERIES B: Finland, History and Culture [in Finnish]

C. SUBSERIES C: Finland, Photography [in English and Finnish]

D. SUBSERIES D: Grammar, Finnish [in English and Finnish]

E. SUBSERIES E: Literature, Finnish [in English]

F. SUBSERIES F: Literature, Finnish [in Finnish]

G. SUBSERIES G: Religious Texts [in English]

H. SUBSERIES H: Religious Texts [in Finnish]

I. SUBSERIES I: United States Acculturation [in English]

J. SUBSERIES J: Miscellaneous (in English)

SERIES DESCRIPTIONS

I. SERIES I: CORRESPONDENCE

Margaret Blander folded her correspondence and saved them in eight envelopes, which roughly reflect periods of her life. The subseries hierarchy of the Correspondence Series maintains the original order given by these envelopes. Within the subseries the envelope is filed first then the correspondence is organized by sender.

Subseries I is Miscellaneous Correspondence, containing items which were found in different parts of the collection, including objects filed with Jacob Blander's funeral materials, one of which is Jacob Blander's last letter to his children. (Amanda Blander's last letters to her children were filed by Margaret Blander in her "Personal History" envelope, which is subseries A)

Subseries J contains postcards which included correspondence, organized by sender. These postcards were originally found among a set of un-mailed postcards, which comprise Series II.

- A. *SUBSERIES A: Envelope 1 "Personal History"*
- B. *SUBSERIES B: Envelope 2 "College and Interim period" ca. 1925 - ca. 1938*
- C. *SUBSERIES C: Envelope 3 "New York & After" ca. 1929 - ca. 1942*
- D. *SUBSERIES D: Envelope 4 "Souvenirs" ca. 1935 - ca. 1948*
- E. *SUBSERIES E: Envelope 5 "Parent's Letters" ca. 1938 - ca. 1939*
- F. *SUBSERIES F: Envelope 6 "War-Post-War" ca. 1940 - ca. 1948*
- G. *SUBSERIES G: Envelope 7 "Parent's Letters" ca. 1943 - ca. 1945*

H. *SUBSERIES H: Envelope 8 "Correspondence" ca. 1930 - ca. 1945*

I. *SUBSERIES I: Miscellaneous Correspondence*

J. *SUBSERIES J: Postcard Correspondence*

II. *SERIES II: POSTCARDS*

The items of Series II, Postcards, were found together in one set. It should be noted that the mailed postcards of this set were filed in subseries J of the Correspondence Series.

There were additional postcards sprinkled throughout Margaret Blander's correspondence envelopes (subseries A through H of the Correspondence Series). These were kept in the original order and can be found in their respective subseries.

Lastly, Helmi Warren's photo albums, found in the Photographs Series, Albums subseries, also contain a handful of postcards. These were kept in their original order and not removed.

III. *SERIES III: PHOTOGRAPHS*

The Photographs Series contains three albums that were owned by Helmi Warren and one album that was given to Amanda Blander by Margaret Blander for Christmas, 1942.

There are a variety of studio photographs (both mounted card photos and in framettes) from a variety of eras. Evidently, these photos originally belonged to the families of both Jacob Blander and Abram Warren, and also feature other families connected to the families either by kinship (for example the Hendersons of Illinois or the Bahtis of South Range, Michigan) or friendship. There are also turn-of-the-century photos of members of the Tauren and Huhtelin families in Finland. Photos dating from the mid-20th Century, mostly in the form of framettes, include members of the Warren, Blander, Tauren, and Lassila families in the Keweenaw Peninsula and Detroit.

The Margaret Blander Collection contains small black and white photos collected by Margaret Blander. They were, for the most part, saved in one small box. They cover the 1930's and the 1940's and contain many pictures of Margaret's friends and co-workers in Michigan, New York City, and Washington, D.C.

A. *SUBSERIES A: Albums*

The following folders in this subseries contains an item list which is written on the archival folder:

- 001. Margaret Blander to Mother, Amanda, 1942 (65)
- 002. Helmi #1 ca. 1907 - ca. 1925 (107)
- 003. Helmi #1 Loose Items (2)
- 004. Helmi #2 ca. 1908 - ca. 1920 (98)
- 005. Helmi #2 Loose Items, identified individuals (15)
- 007. Helmi #3 ca. 1922 (73)
- 008. Helmi #3 Loose Items, identified individuals (9)

B. *SUBSERIES B: Margaret Blander Collection*

The following folder in this subseries contains an item list which is written on the archival folder:

- 001. Assorted identified individuals (30)

C. *SUBSERIES C: Studio*

The following folder in this subseries contain an item list which is written on the archival folder:

SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals

- 001. Folder 1 of 4 (8)
- 002. Folder 2 of 4 (10)
- 003. Folder 3 of 4 (11)
- 004. Folder 4 of 4 (6)

SUB-SUBSERIES 2: Blander

- 001. Folder 1 of 2 (9)
- 002. Folder 2 of 2 (6)

SUB-SUBSERIES 3: Tauren

- 001. Folder 1 (6)

SUB-SUBSERIES 4: Warren

- 001. Folder 1 of 2 (7)
- 002. Folder 2 of 2 (10)

1. *SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals*

2. *SUB-SUBSERIES 2: Blander*

3. *SUB-SUBSERIES 3: Tauren*

4. *SUB-SUBSERIES 4: Warren*

5. *SUB-SUBSERIES 5: Unidentified Individuals*

D. *SUBSERIES D: Miscellaneous*

IV. *SERIES IV: NEWSPAPER CLIPPINGS*

Margaret Blander also saved newspaper clippings. They were originally filed with the correspondence in the eight envelopes that make up subseries A through H of the Correspondence Series.

The newspaper clippings are filed by family (if the familial relation is apparent), though many clippings document the lives of Margaret Blander's friends and are filed in the Miscellaneous folder, except Esther Cole Franklin, who was a frequent companion of Margaret Blander.

An interesting item in this series is a set of three poems (or hymns) that Jacob Blander wrote late in life while living in Florida and published in the 'Valvoja' newspaper. They are in the Finnish language.

V. *SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL*

The Margaret Blander Personal Series contains a variety of additional material that Margaret Blander collected and saved, including her baptismal and confirmation certificates, artifacts from her many jobs, and two invitations from Mrs. Eleanor Roosevelt to attend functions at the White House.

The series is organized first by importance, with writing as the first subseries. The next seven subseries are in alphabetical order. Closing the Margaret Blander Personal Series are ephemera and then materials saved from her university studies.

A. *SUBSERIES A: Writings*

B. *SUBSERIES B: Baptism*

C. *SUBSERIES C: Confirmation*

D. *SUBSERIES D: Employment*

E. *SUBSERIES E: European Trip, 1931*

F. *SUBSERIES F: Organizations*

G. *SUBSERIES G: Tax Papers*

H. *SUBSERIES H: White House Invitations*

I. *SUBSERIES I: Ephemera*

The Ephemera subseries includes about 0.5 linear feet of programs and playbills from plays and concerts that Margaret Blander attended in Ann Arbor, Detroit, Chicago, Washington D.C., and New York City. These were kept in their original order, though they were filed by Margaret Blander in no apparent order.

Margaret Blander also saved many programs, small publications, and other ephemera from political groups with which she was involved. Some of these were originally filed in the correspondence envelopes which comprise subseries A through H of the Correspondence Series.

J. *SUBSERIES J: University Studies*

The large quantity of notes, exams, and other materials from Margaret Blander's university studies were kept in their original order and received minimal processing.

VI. *SERIES VI: MISCELLANEOUS*

The Miscellaneous Series contains items which did not fit into the first five series of the Margaret Blander and Helmi Warren personal papers. However, this series does have some valuable items, such as Jacob and Amanda Blander's funeral registers and sympathy cards.

The Margaret Blander and Helmi Warren family papers were discovered in a home that belonged to Walfrid and Betty (Tauren) Lassila. Betty (Tauren) Lassila evidently inherited an interesting collection of receipts, stock certificates, and other ephemera left by her parents, Carl and Ida (Warren) Tauren, which can be found in the Miscellaneous Series.

VII. *SERIES VII: BOOKS*

The Books Series contains mostly items saved by Helmi Warren, some of which were used in the operation of the Finnish Center in Detroit. There are also many turn-of-the-century religious books from the collection of Jacob and Amanda (Warren) Blander. Lastly, there is a Finnish-language Old Testament dating from 1829.

The books are organized into ten sub-series by subject. The subseries are arranged alphabetically by subject title, with Miscellaneous filed last. Within each subseries, the books are arranged alphabetically.

The inscriptions inside the books are included in the File Unit (folder) list.

One item that was not included in the Margaret Blander and Helmi Warren personal papers, and is subsequently missing from this series, but is noteworthy nonetheless, is a book that Helmi Warren wrote in 1941 titled: "English for the Finn" (Detroit: Ralph Baschal & Co. Printing, 1941).

- A. *SUBSERIES A: Finland, History and Culture [in English]*
- B. *SUBSERIES B: Finland, History and Culture [in Finnish]*
- C. *SUBSERIES C: Finland, Photography [in English and Finnish]*
- D. *SUBSERIES D: Grammar, Finnish [in English and Finnish]*
- E. *SUBSERIES E: Literature, Finnish [in English]*

F. *SUBSERIES F: Literature, Finnish [in Finnish]*

G. *SUBSERIES G: Religious Texts [in English]*

H. *SUBSERIES H: Religious Texts [in Finnish]*

I. *SUBSERIES I: United States Acculturation [in English]*

J. *SUBSERIES J: Miscellaneous (in English)*

FILE UNIT DESCRIPTIONS

SERIES I: CORRESPONDENCE

SUBSERIES A: Envelope 1 "Personal History"

- 001. "Personal History" envelope (1)**
- 002. Amanda (Warren) Blander to her children, ca. 1944 (2) [Letters written near the end of Amanda Blander's life.]**
- 003. Armas Blander to Margaret Blander (3)**
- 004. Margaret Blander Letters to the Editor, Postmaster General (3)**
- 005. Margaret Blander to Armas Blander (4)**
- 006. Margaret Blander to Misc. Individuals (2)**
- 007. Margaret Blander to Dr. Heikki Waris in Finland (1) [re: Finnish Sociological Study Questionnaire. Margaret Blander gives an autobiographical history.]**
- 008. Alexander Oswald and Margaret Blander, 1942 (11) [Letters to and from Margaret Blander's boyfriend, Alexander Oswald, a massage therapist and Boat-Plant laborer in Detroit, Mich. Topics include WWII, pacifism, and civil rights.]**

SUBSERIES B: Envelope 2 "College and Interim period" ca. 1925 - ca. 1938

- 001. "Save: College & Interim period mementos" envelope ca. 1925-ca. 1938 (1)**
- 002. Margaret Blander to Electric Light and Power Co., 1932 (1)**
- 003. Jacob and Amanda Blander to Margaret Blander, 1938 (4)**
- 004. Misc. Incoming to Margaret Blander (24)**
- 005. Telegrams re: Parents' Illness, 1929 (4)**

SUBSERIES C: Envelope 3 "New York & After" ca. 1929 - ca. 1942

- 001. "Some Souvenirs New York & After" envelope (1)**
- 002. Amanda (Warren) Blander to children (7)**
- 003. Armas Blander to Margaret Blander (10)**
- 004. Armas Blander to Parents (1)**
- 005. Jacob Blander to Margaret Blander (1)**
- 006. Margaret Blander ("Reps") to Family (3)**
- 007. Margaret Blander to New York Times, Letter to the Editor, 1935 (1)**
- 008. First Church of Christ Scientist to Armas Blander, 1940 (1)**
- 009. Bruno Henderson to Margaret Blander (1)**
- 010. Paul Huhtelin ("Piv") to Margaret Blander (2)**
- 011. Kane Family to Margaret Blander, 1942 (3)**
- 012. Minda (Huhtelin) Lebiska to Margaret Blander, 1946 (1)**
- 013. Alma Leskelä in Kiiminki, Finland to Helmi Warren, Ida Tauren, and Jacob Blander, 1947 (1)**
- 014. Misc. Incoming to Margaret Blander (1 of 2) (43)**
- 015. Misc. Incoming to Margaret Blander (2 of 2) (21)**
- 016. Helmi Warren to various family members (11)**

SUBSERIES D: Envelope 4 "Souvenirs" ca. 1935 - ca. 1948

- 001. "Souvenirs" envelope (1)**
- 002. Armas Blander to Margaret and Jacob Blander (2)**
- 003. Paul Huhtelin to Armas, Eleanor, and Jacob Blander printed in Valvoja, May 1945 (1) [Discusses V-E Day in Europe]**
- 004. Misc. Incoming to Margaret Blander (1 of 2) (36)**
- 005. Misc. Incoming to Margaret Blander (2 of 2) (38)**

006. Thelma Tauren to Margaret Blander (1)*SUBSERIES E: Envelope 5 "Parent's Letters" ca. 1938 - ca. 1939***001. "Parent's Letters" envelope (1)****002. Armas Blander to Margaret Blander, 1939 (1)****003. Jacob and Amanda Blander to Margaret Blander (75)****004. Jacob Blander to Margaret Blander (4) [Discusses a 6 week trip to Florida. Also contains 3 newspaper clippings.]****005. Misc. Individuals to Margaret Blander (5)****006. "Rukous" poem (1)****007. Helmi Warren to Margaret, Armas, Jacob, and Amanda Blander, and Ida Tauren (10)***SUBSERIES F: Envelope 6 "War-Post-War" ca. 1940 - ca. 1948***001. "War, Post-War Mementos" envelope (1)****002. Armas Blander to Margaret Blander, 1944 (2)****003. Eleanor (Aittama) Blander to Margaret Blander (7)****004. Margaret Blander to Family (2)****005. Sen. Homer Ferguson (Mich.) to Margaret Blander, 1945 [signed] (1)****006. Paul "Piv" Huhtelin to Margaret Blander and Helmi Warren (7)****007. Minda (Huhtelin) Lebiska to Margaret Blander (1)****008. Martha (poss. Suojanen) to Eleanor (Aittama) Blander, 1947 (1)****009. Misc. Individuals to Margaret Blander (38)****010. Ida Tauren to Margaret Blander (1)****011. Sen. Arthur Vandenberg (Mich.) to Margaret Blander, 1945 [signed] (1)**

012. Helmi Warren to Family Members 1944-1946 (26)*SUBSERIES G: Envelope 7 "Parent's Letters" ca. 1943 - ca. 1945***001. "Parent's letters" envelope (1)****002. Armas and Eleanor Blander to Family (18)****003. Margaret Blander to Eleanor (Aittama) Blander (1)****004. Margaret Blander to "Gang" (1)****005. Jacob and Amanda Blander to Family (75)****006. Alma (Wäänänen) Leskelä in Finland to "Manda Laplanter", 11 June 1945 (1)****007. Helmi Warren to Family (2)***SUBSERIES H: Envelope 8 "Correspondence" ca. 1930 - ca. 1945***001. "Correspondence" envelope (1)****002. Armas Blander to Margaret Blander and Jacob Blander, 1945 (2)****003. Armas Blander to the University of Chicago, 1944 (1)****004. Margaret Blander to Armas Blander and Parents (38)***SUBSERIES I: Miscellaneous Correspondence***001. Amanda (Wäänänen/Warren) Blander Sympathy Cards, 1944 (15)****002. Jacob Blander Telegram to Armas Blander re: mother's death, 1944 (1)****003. Jacob Blander to Children [filed with funeral materials] (1)****004. Jacob Blander Sympathy Cards, 1949 (19)****005. Hilja and Isaaki Tuovila's children to Helmi Warren, 1950. (2) [incl. a thank you certificate for providing flower money that memorializes a deacon or deaconess of the Pudasjärvi congregation addressed to Ida (Warren) Tauren.]**

SUBSERIES J: Postcard Correspondence

- 001. Armas Blander to family (5)**
- 002. Jacob Blander to wife Amanda Blander (3)**
- 003. Margaret Blander to family (21)**
- 004. Hilda to Helmi Warren (1)**
- 005. Miscellaneous (3)**
- 006. Miscellaneous to Margaret Blander (35)**
- 007. Miscellaneous to Armas Blander (4)**
- 008. Jalmer Räätilä of Rähtilä, Finland to Amanda Blander (1), 1941**
- 009. Helmi Warren to Blander and Huhtelin (6)**

SERIES II: POSTCARDS

- 001. Miscellaneous Postcards (not mailed) (202)**
- 002. Picture Postcards from trip to Western United States (51)**
- 003. Upper Peninsula Scenes (4)**
- 004. Souvenir Picture/Postcard Folios (13)**

*SERIES III: PHOTOGRAPHS**SUBSERIES A: Albums*

- 001. Margaret Blander to Mother, Amanda, 1942 (65)**
- 002. Helmi #1 ca. 1907 - ca. 1925 (107)**
- 003. Helmi #1 Loose Items (2)**
- 004. Helmi #2 ca. 1908 - ca. 1920 (98)**
- 005. Helmi #2 Loose Items, identified individuals (15)**
- 006. Helmi #2 Loose Items, unidentified individuals (8)**

- 007. Helmi #3 ca. 1922 (73)**
- 008. Helmi #3 Loose Items, identified individuals (9)**
- 009. Helmi #3, Loose Item, Masonic Temple Finnish Society Celebration
6 Dec 1935 (1)**
- 010. Helmi #3, Loose Items, unidentified individuals (5)**

SUBSERIES B: Margaret Blander Collection

- 001. Assorted identified individuals (30)**
- 002. Margaret Blander and others (many unidentified) (41)**
- 003. Margaret Blander in front of Finnish Center in Detroit (1)**
- 004. Copper Harbor Environs (9)**
- 005. Miami Beach, Florida, 1945 (14)**
- 007. The Warren Camp (2)**
- 008. Western United States Family Vacation, bef. Fall 1942 (30)**
- 009. Unidentified individuals and places (1 of 2) (41)**
- 010. Unidentified individuals and places (2 of 2) (40)**
- 06. Maggie Walz Block with J.E. Blander's store (5)**

SUBSERIES C: Studio

SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals

- 001. Folder 1 of 4 (8)**
- 002. Folder 2 of 4 (10)**
- 003. Folder 3 of 4 (11)**
- 004. Folder 4 of 4 (6)**

SUB-SUBSERIES 2: Blander

- 001. Folder 1 of 2 (9)**

002. Folder 2 of 2 (6)*SUB-SUBSERIES 3: Tauren***001. Folder 1 (6)***SUB-SUBSERIES 4: Warren***001. Folder 1 of 2 (7)****002. Folder 2 of 2 (10)***SUB-SUBSERIES 5: Unidentified Individuals***001. Framettes (1 of 8) (7)****002. Framettes (2 of 8) (5)****003. Framettes (3 of 8) (4)****004. Framettes (4 of 8) (8)****005. Framettes (5 of 8) (5)****006. Framettes (6 of 8) (4)****007. Framettes (7 of 8) (5)****008. Framettes (8 of 8) (5)****009. Mounted Card Photo, Botcher and Blakemore Studio - Calumet (1)****010. Mounted Card Photos, Finland (2)****011. Mounted Card Photo, Laswell and Miller Studio - Peoria (1)****012. Mounted Card Photo, Mat Mattson Studio - Red Jacket (1)****013. Mounted Card Photo, J.W. Nara - Calumet (2)****014. Mounted Card Photo, Rikard and Stolt Studio - Laurium (1)****015. Mounted Card Photo, Stolt - Calumet (12)**

016. Mounted Card Photo, Stolt Studio - Calumet [two young women in Finnish parish costume] (1)

017. Mounted Card Photo, Stolt and Steckbaure - Red Jacket (1)

018. Mounted Card Photo, The Urie Studio - Ironwood (2)

019. Mounted Card Photo, Studio Unknown (5)

SUBSERIES D: Miscellaneous

001. Loose Items (8)

002. Oversize Items (4)

SERIES IV: NEWSPAPER CLIPPINGS

001. Aittama (2)

002. Blander / Laplander (18)

003. Amanda (Waananen/Warren) Blander Obit., 1944 (1)

004. Jacob Blander Obit. and other article, 1949 (2)

005. Jacob Blander Poetry in Valvoja, 1945-48 (3)

006. Esther Cole Franklin (1)

007. Henderson (1)

008. Huhtelin (2)

009. Arthur Jacob Johnson (Laplander) Obit. (1)

010. Mrs. Arthur Laplander Obit. (1)

011. Miami Beach Hurricane, Sep. 1947 (2)

012. "Reino's Paleinoita" Valvoja, 1946 (42)

013. Tauren / Lassila (1)

014. Warren (3)

015. Margaret Warren, Christian Science Monitor Staff Writer (7)

016. Miscellaneous (26)*SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL**SUBSERIES A: Writings*

- 001. "Grade Labeling," Contemporary America, 1943 (1)**
- 002. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (1 of 3) (9)**
- 003. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (2 of 3) (13)**
- 004. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (3 of 3) (12)**
- 005. Valvoja English-Language column, 1950 (10)**
- 006. "Väsyttääkö teitö?" 10-part article in Valvoja, 1946 (5)**
- 007. Western United States Family Vacation Diary (1)**
- 008. Miscellaneous (3)**

SUBSERIES B: Baptism

- 001. Baptism Certificate, 1900 (1)**

SUBSERIES C: Confirmation

- 001. Confirmation Certificate, 1915 (1)**

SUBSERIES D: Employment

- 001. Detroit United Lines, 1926 (1)**
- 002. University of Michigan Department of Mechanism and Engineering Drawing, 1927-28 (2)**
- 003. Social Science Abstracts, Columbia University, NY, 1931 (3)**
- 004. Social Science Abstracts, International Economic Relations book (1)**
- 005. U.S. Dept. of Justice, 1936-1939 (8)**
- 006. President's Committee on Vocational Education, 1937 (2)**

- 007. U.S. Codification Board, National Archives, 1939 (8)**
- 008. Miami University Scripps Foundation for Research in Population Problems, 1941 (1)**
- 009. War Manpower Commission, 1943 (19)**
- 010. Social Science Research Council, 1945 (1)**
- 011. Office of Price Administration, 1946 (1)**
- 012. Copper Country Printing Company, 1949 (1)**
- 013. Letters of Reference (2)**

SUBSERIES E: European Trip, 1931

- 001. Diary (1)**
- 002. Ephemera (1 of 2) (15)**
- 003. Ephemera (2 of 2) (21)**
- 004. Incoming Correspondence (11)**
- 005. Itinerary (2)**

SUBSERIES F: Organizations

- 001. American Sociological Society, American Association of University Women (4)**
- 002. City Fusion Party, 1933 (1)**
- 003. United Federal Workers of American, CIO (2)**
- 004. Membership Cards (5)**

SUBSERIES G: Tax Papers

- 001. 1933-36, 38, 43-48 (10)**

SUBSERIES H: White House Invitations

- 001. White House and White House Garden Party, from Mrs. Roosevelt (2)**

SUBSERIES I: Ephemera

- 001. Church Programs 1928, 1944 (2)**
- 002. Comedy Program (1)**
- 003. Hospital Bill, 1948 (1)**
- 004. Playbills and Programs [Detroit, NYC, D.C. ca. 1924 - ca. 1945] (1 of 8) (21)**
- 005. Playbills and Programs (2 of 8) (34)**
- 006. Playbills and Programs (3 of 8) (30)**
- 007. Playbills and Programs (4 of 8) (29)**
- 008. Playbills and Programs (5 of 8) (25)**
- 009. Playbills and Programs (6 of 8) (19)**
- 010. Playbills and Programs (7 of 8) (18)**
- 011. Playbills and Programs (8 of 8) (30)**
- 012. Political and Sociological, [some writings by Margaret Blander's friends] 1931-1943 (19)**
- 013. Political ca. 1937-43 (9)**
- 014. Political Pamphlets and Programs 1931-36 (7)**
- 015. Travel Guides and Maps (1 of 3) (12)**
- 016. Travel Guides and Maps (2 of 3) (5)**
- 017. Travel Guides and Maps (3 of 3) (3)**
- 018. Nova Scotia (10)**
- 019. University of Miami Personality Test (1)**
- 020. H.G. Wells Lecture [includes notes in shorthand], 1937 (1)**
- 021. War Ration Book (1)**

022. Miscellaneous, ca. 1925 - ca. 1938 (35)

023. Miscellaneous ca. 1938 - ca. 1935 (11)

024. Miscellaneous ca. 1940 - ca. 1948 (7)

025. Ephemera ca. 1943 - ca. 1947 (15)

SUBSERIES J: University Studies

001. University of Michigan Commencement Program, 1927 (1)

002. University of Michigan Exams and Book Reviews 1925-27 (19)

003. University of Michigan Freshman Handbook, 1927 (1)

004. University of Michigan Notes, 1925-27 (1 envelope)

005. University of Michigan, Fine Arts 117 (2 notebooks)

006. University of Michigan, Fine Arts 128 (2 notebooks)

007. University of Michigan Mortarboard Tassel, 1927 (1)

008. USDA Graduate School

009. Columbia University Exam and Grade Report

010. Columbia University History Notes (1 of 2)

011. Columbia University History Notes (1 of 2)

012. University of Chicago Receipts

013. University of Chicago Sociology Notes (1 of 15)

014. University of Chicago Sociology Notes (2 of 15)

015. University of Chicago Sociology Notes (3 of 15)

016. University of Chicago Sociology Notes (4 of 15)

017. University of Chicago Sociology Notes (5 of 15)

018. University of Chicago Sociology Notes (6 of 15)

- 019. University of Chicago Sociology Notes (7 of 15)**
- 020. University of Chicago Sociology Notes (8 of 15)**
- 021. University of Chicago Sociology Notes (9 of 15)**
- 022. University of Chicago Sociology Notes (10 of 15)**
- 023. University of Chicago Sociology Notes (11 of 15)**
- 024. University of Chicago Sociology Notes (12 of 15)**
- 025. University of Chicago Sociology Notes (13 of 15)**
- 026. University of Chicago Sociology Notes (14 of 15)**
- 027. University of Chicago Sociology Notes (15 of 15)**
- 028. Term Paper notes (1 linear foot)**

SERIES VI: MISCELLANEOUS

- 001. Amanda (Warren) Blander Funeral Register (1)**
- 002. Armas Blander Baptismal Certificate, 1901 (1)**
- 003. Armas Blander Business Card (1)**
- 004. Armas Blander, Machine Shop Practice Certificate, Detroit Institute of Technology, 1921 (1)**
- 005. Armas and Eleanor (Aittama) Blander Wedding Announcement, 1944 (1)**
- 006. Jacob Blander Funeral Register, 1949 (1)**
- 007. J.E. Blander General Merchandise Store Letterhead (1)**
- 008. Jacob Blander Hospital Bills, 1947-48 (5)**
- 009. Matilda (Warren) Hendrickson Funeral Card, 1902 (1)**
- 010. Huhtelin Wedding Announcements (2)**
- 011. Laplander Wedding Announcement (1)**

012. Carl Warren Lassila Birth Certificate and Baby Book, 1945 (1)

**013. Victor and Ida (Warren) Tauren Family Receipts, Stocks
Certificates, etc. 1918-1944 (57)**

SERIES VII: BOOKS

SUBSERIES A: Finland, History and Culture [in English]

- 001. "Americanization of the Finns." Wargelin, John, A.M. [Signed, Helmi Warren.] Hancock, Mich.: The Lutheran Book Concern, 1924. [condition: white print on cover is flaking off – in folder.]**
- 002. "Finland." Jackson, J. Hampden. [Signed, Helmi Warren.] New York: The McMillan Company, 1940. [condition: the back cover and some pages are warped.]**
- 003. "Finland: Land of Heroes." Rosvall, Toivo. [Signed, Armas A Blander.] New York: E.P. Dutton & Co., Inc., 1940.**
- 004. "Finland and its People." Medill, Robert. [Signed with stamp, Helmi M. Warren/12638 Woodrow Wilson/Townsend 8-6560/Detroit Mich.] New York: Robert M. McBride & Company, 1926.**
- 005. "The Finns on the Delaware. 1638-1655. An essay in American Colonial History." Wuorinen, John H. [Signed, Hemi Warren] [Signed with stamp on rear jacket, TAUREN-LASSILA] [incl. Jacket] New York: Columbia University Press, 1938.**
- 006. "Kaleva: the Epic of the Finns." Tolonen, Emil O. [Signed with inscription, Miss Warrenille/Kalevalan riemuvuoden/Muistaksi/Ystävällinasti/Carl H. Salminen/Kustuntaja] Duluth, Minn.: Finnish Daily Publishing Company, 1929. [condition: jacket is fraying along the edges – in folder.]**
- 007. "The Land and People of Finland. Portraits of the Nations Series." Berry, Erick. [Signed with inscription, To Helmi:/With our good wishes,/Claire & Sam Hillman] [incl. Jacket] Philadelphia: J.B. Lippincott Company, 1959 [3rd Printing].**
- 008. "Modern Art in Finland." Tikkanen, J. J. [Signed with inscription, To Elisabeth E. Campbell/from Vilho Leikas/2023 Ford Ave/city] [Signed, Helmi Warren.] Helsinki, Finland: Government Printing Office, 1926. [condition: jacket is fraying.]**

SUBSERIES B: Finland, History and Culture [in Finnish]

001. "Laestadiolaisuuden historia pääpiirteissään." Havas, Wäniö.
[Signed, Amanda Blander.] Oulu, Finland: Suomen Lähetysseuran
Laestadiolainen Haaraosasto, 1927. [condition: jacket and binding are
fraying – in folder.]
002. "Suomen Historia. Vanhimmista Ajoista Nykyaikaan Saaka. Toinen
Osa: Suomen Keskiajan Historia." [Signed, Amanda Laplander.]
[Signed, Abram Wäänänen.] Jyväskylä, Finland: K.J. Gummerus,
Kustantaja.

SUBSERIES C: Finland, Photography [in English and Finnish]

001. "Colorful Finland. A Romantic Journey by Car from Helsinki to the
Arctic Coast." Blenck, Erna and Hemut; Paul Sjöblon, trans.
[Signed with inscription, Sydämellinen tervehdys Helmi
Warrenille/Kustaava Kuoksa/Perunkajärvi, Suomi.] Helsinki,
Finland: Kuvataide – Bildkonst, 1951.
002. "Kunniaksa Luojan Virsirunoutta ja Suurten Mestarien Taidetta."
Juurmaa, E.F., ed. [Signed with inscription, Lämpuinät
jaoulterveiset/ Suomesta v. 1947/Heikkilän perhealtä.] Porvoo:
Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.
003. "Suomen Kuvi. Runoja ja valokuvia keväästä Syksyyn." Jäntti, Y.A.
and Mikkonen, V. I., eds. [Signed with inscription, Katimaan
terveiset/ Joulua 1947/Heikkilän perhealtä.] Porvoo: Werner
Söderström Osakeyhtiö, 1947.
004. "Suomi Kuvina – I Bilder – In Beldern – In Pictures –
Pittoresque." [Signed with inscription, To the best friend of the
Finnish people in/ Detroit, Miss Elizabeth Campbell,/from her sincere
friends and well-/wishers./The Finlandia Club./Jan. 16,
1931./F.W.C.A Bldg.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1929.
005. "Suomi Kuvina. Finland in Pictures." Suova, Maija, ed. [Signed,
Helmi Warren.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.
006. "Suomi on Kaunis. Finnland ist Schön. Beautiful Finland." Soldan-
Brofeldt, V. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1931.
[condition: all pages stained with ink in upper-right-hand corner;
jacket and binding are fraying – in folder.]

SUBSERIES D: Grammar, Finnish [in English and Finnish]

001. "A Finnish Grammar." Niemi, Clemens. [Signed, Library of/Helmi M. Warren.] Hancock, Mich.: Suomi College, 1917. [condition: front cover is warped; binding no longer attached to pages – in folder.]
002. "Hyvaa Suomea. Oikieakielisyyskirjoitelmia/ja ~Ohjeita." Saratie, Allan. [Signed, Helmi Warren.] [incl. Jacket.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1927.
003. "Finnish-English Dictionary for Schools." Dufva, Otto Th. [Signed with inscription, Abraham Isakki Hyttinen, Heinäkuun/12 päivä 1905. No 67. \$1.00.] [Signed, Helmi M. Warren/Laurium, Mich.] Raumo, Finland: Raumo Printing Company, Ltd., 1904.
004. "Suomenkielen Kielioppi Työväen Opisto." [Signed, C.H.S./1944/Helmi Warren] Duluth, Minn.: Työväen–Opisto, 1919.
005. "Suomenkielen Kielioppi Työväen Opisto." [Signed, Property of/ Finnish Center.] [Signed, Property of/Helmi M. Warren/Property of/ Helmi M. Warren.] Duluth, Minn.: Työväen–Opisto, 1919.

SUBSERIES E: Literature, Finnish [in English]

01. "The Songs of Ensign Stål (Fänrik Ståls Sägner). National Military Song-Cycle of Finland." Runeberg, Johan Ludvig; Shaw, Clement Burbank, A.M., Litt. D., Mus. D., trans. [Signed, Library of/Helmi M. Warren./May 1929.] New York: G.E. Stechert & Co., 1925.

SUBSERIES F: Literature, Finnish [in Finnish]

001. "Isoäiti on Kaistapäinen." Golowanjuk, Jascha. [Signed, Bettylle Dagman.] Helsinki, Finland: Oy Suomen Kirja, 1945.
002. "Kalevala." [Elias Lönnrot, compiler] [Signed with inscription, Helmi Warranille – Kalevalan/riemuvuoden muistaksi/Ystävällisinti/Carl H. Salminen/Kustamtaja/Duluth/5/1-1935.] [Signed with inscription, Amerikkan suomalaisten Kalevala-teos. Ilmastyi maailmansodan/aikana v. 1937 Carl H. Salmisen/Mustantana, Duluthissa/Minnesotassa.]
003. "Kirkonkello." Talvio, Maila. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1922.
004. "Kootut Teokset Elämä ja Aurinko." Sillanpää, F. E. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1923.

005. "Lukemisia Lapsille." Topelius, Z. [Signed with inscription, James Albert ja Carl Varren/lähetää/Esko, Rauno, Risto, Himo,/ja Hilja./Friomaala.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.
006. "Sota Pohjan Perillä." Pulli, E. A. [Signed, Amanda Blander/v. 1941.] Duluth, Minn.: Finnish Publishing Company, 1940.
007. "Valitut Teokset." Kivi, Aleksis; Lehtonen, J.V., ed. [incl. Jacket.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1929.

SUBSERIES G: Religious Texts [in English]

001. "The Junior Confirmation Book." Tanner, Jacob. [Signed, Jimmy Lassila/ James Albert Lassila/429 Pewabic St./Laurium, Mich./Sept. 1956] Minneapolis, Minn.: Augsburg Publishing House 1943. [condition: binding is no longer attached.]

SUBSERIES H: Religious Texts [in Finnish]

001. "Biblia eli Pyhä Raamattu Vanha ja Uusi Testamenti Amerikkalainen Bibliaseara." [Signed, Helmi M. Warren.] New York: Bible House Astor Place, 1911.
002. "Elämän Pyhinvaellusteltä Kokoelma eri Kirjailijain Kertomuksia." Salonen, Ilmari. [Signed with inscription, Amanda Blander/Aitille./Armaalta.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1923.
003. "Hartauskirja Rukouksi ja 112 walittua wirttä Wanhast Wirsikirjasta Esipuheella." Laitinen, Matu. [Signed, Amanda Blander/V 1904.] Oulu, Finland: Oulun Kirjapaino-osakehytiön kirjapainossa, 1895.
004. "Hengellinen Aarreaitta." Prätorius, Stephan. [Signed, Jacob Laplander Ostettu V 1906.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1904.
005. "Herran Tulen Kantaja. Nykyäika Profectallisen Ajan Valossa." Määttä, Evert. [Signed, Abram Wäänänen/V 1920./ Amanda Blander.] Hancock, Mich. Suomi Lutheran Kustannusliikkeen Kirjapainossa, 1919.
006. "Jeesuksen Seurassa Kuvauksia Vapahtajan Elämästä Pyhän Maan Olojen Valossa." Schneller, Ludwig; Pietilä, Antti J., translator. [Signed with inscription, Tämä Kirja on ostettu/W 1908/Aukust Pesolalata/joulu muistaksi/Manta Laplanterille (translation: This

book is given to Manda Laplander from August Pesola, 'remembering' Christmas, 1908.) tässä saan taivalta/Hauska jouluuaa/ja onnellista/uutta vuotta/Koka teitän/Perheellemme.] Jyväskylä: K. J.Gummerus, 1905. [condition: missing cover and binding – in folder.]

007. "Kirkko Historia/Barthin." [Signed, Amanda Blander.] Ula, Carl. Calumet, Mich. [condition: first pages of the book are missing.]
008. "Kirkkohistorian Johtavia Aatteita." Sohm, Rudolph. [Signed, Amanda Blander.] Helsinki, Finland: Kirjan-Kustannus-Liike, 1899.
009. "Kristityn waeluus Tästä maailmasta tulewaan." Bunyan, John. Helsinki, Finland: Suomen Lähetys-Seura, 1902. [condition: missing cover and binding – in folder.]
010. "Lastenpostilla eli kolmannen vuosikerran ewankeliumitekstien yksinkertainen selitys. Pyhäkoululle ja kodille toimittivat kirjasta mainitut Seurakuntain opettajat. [Signed, Armas Blander./Maalis Kuu 20 Paivä (sic)/1911 onamistaja/Hilja Blander/lukirja Calumet/Mich.] Porvoo: Werner Söderström kirjapainossa, 1896.
011. "Laulut ja Wirret sekä Kirkkokäsikirja Amerikan Siionin." Amerikan Suomalainen Apostolis-Luterilainen Kirkkokunta, ed. [Signed, Armas A. Blander/ostettu v. 1936.] Calumet, Mich. The Finnish Republican Printing Co., 1930.
012. "Raamatusta, Esitelmiä ja Kirjotelmia." Rosenqvist, Lehtori V. T.; Tyrni, Maisteri J. K., trans. [Signed, Amanda Lap Blander.] Tampere, Finland: Kustannus ja Kirjapaino Osakeyhtiö Sampo, 1901.
013. "Siionin Matka-Laulut Elämän tiellä." Typpö, Leonard. [Signed, Anna A Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1912.
014. "Siirtokansan Kalenteri 1931 XIV Vuosikerta." Duluth, Minn.: Carl H. Salmisen Kustannuksella, 1931.
015. "Sinä ja Sielusi." Funcke, Otto. [Signed, Anna A Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1897.
016. "Tohtori Martin Luthernisen Häälähia eli Wenwoja pitämään Jummalalle otollista ja sinnatina Perhe- ja Uwiolämää." Brandt, Ch. Ph. U. [Signed, Amanda Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1899.

017. "Toht. Martin Lutherin kirkko-postilla. Wuotuisten Kunnuntai- ja juhlapäiväin ewanseliomitekstien kelitys. Ensimmäinen oja, eli Talvipuoli." [volume 1] [Signed with inscription, Abram Wäänäselä Lahjaksi/Yacop Laplanderille/ W. 1906. (translation: From Abram Wäänänen to Jacob Laplander, 1906.)] Durdman, L.H. and Dahlberg, U. Tampere, Finland, W. Toivosen Kustannuksella, 1896.
018. "Toht. Martin Lutherin kirkko-postilla. Wuotuisten Kunnuntai ja juhlapäiväin ewanseliomitekstien kelitys. Ensimmäinen oja, eli Talvipuoli." [volume 2] [Signed with inscription, Mr. Abram Wäänäselä/ Yacop Laplanderille/ joululahjaksi: W. 1906.] Durdman, L.H. and Dahlberg, U. Tampere, Finland, W. Toivosen Kustannuksella, 1896.
019. "Terweellinen Oppi./kolmas oja: Kolmannen Vuosikerran/ Swankeliumi-Saarnoja." Bäck, Johannes. [Signed, Amanda Laplander/ Ostettu V. 1910.] Helsinki, Finland: Weilin ja Köös'in ojakyhtiön kirjapainossa, 1892.
020. "Usko, Toivo, ja Rakkaus. Kristillinen Kalenteri Suomen Kansalle." Mäkinen, Antti. [Signed, Amanda Laplander.] Helsinki, Finland: J. Simeliuksen perill. Kirjapaino ojakenyhtiön, 1899. [condition: binding is detached from book.]
021. "Uusi Testamenti." Englannin ja ulko-maiselta Biblia-Seuralda Londonissa, ed. [Signed with inscription, Eva Pietarin Tytär/ Piekuaho omista tämän/Kirjan ja on synnytynyt/sinä 4 päivänä maaliskuussa vuonna 1817 (possible translation: Eva Peter's daughter Piekuaho owned this book and was born 4 March 1817.)] Samuel Kumstedt, 1829.
022. "Uusi Testamenti." Germany: Englannin ja Ulkomaan Bibliaseuran Lontoossa painattama Amerikan Bibliaseuraa varten New Yorkissa, 1924.
023. "Uytisaarnoja." Laitinen, Uatu. [Signed, Amanda Laplander.] Duluth, Minn.: Dulun Uudessa Kirjapainossa, 1888.
024. "Viisauden Sanoja Mieleen Pantavia Kertoelmi." Spurgeon, C. H. [Signed, with inscription, Amanda Laplander/Niin jesus soinein kanelle/Totijuti junan miua jinnulle/Tämä pareanoi sitäsä sinun/Oleniaan Minua kangaui/Barcetiisessa. Luukkaa 23 1/4 saat." Tampere, Finland: G.M. Giescke'n Kustannuksella, 1898.

025. "Vapahtajan Ilanjälkiä Kristuksen Kärsimystie Palestiina-avalokuvien Valaisemana." [Signed with inscription, Kiirtallisin mielin ja syää/mallisni terveisni/19.6/7.46. Marja Helmi ja/Kalervo.] Porvoo: Werner Söderström kirjapainossa, 1946.

SUBSERIES I: United States Acculturation [in English]

001. "Constructive Lessons in English for the Foreign Born." Berglinger, Nina J. [Signed, Ana Anna Kohkonen/Helmi Warren] Boston: The Gorham Press, 1922.
002. "How to Become a Citizen of the Untied States." Schibsby, Marian and Lewis, Read. [Signed, Helmi Warren.] New York City: Foreign Language Information Service Incorporated, 1939. [condition: upper-right-hand corner cover and pages folded; water stains – in folder.]
003. "Plain Facts for Future Citizens." Sharpe, Mary F. New York: American Book Company, 1914.
004. "Second Book in English for Foreigners in Evening Schools." Houghton, Frederick, M.S. New York: American Book Company, 1917. [condition: binding is detached from book.]
005. "Studies in English for Evening Schools." Chancellor, William Eastbrook [Signed, Helmi Warren.] New York: American Book Company, 1913.

SUBSERIES J: Miscellaneous (in English)

001. "Consumer Reports/1945/Buying Guide." New York: Consumers Union Inc., December, 1944.
002. "Den Mother's Denbook." New York: Boy Scouts of America, 1945. [condition: book slightly warped due to moisture, pages difficult to turn.]
003. "Hammond-Doubleday Illustrated World Atlas and Gazetteer." [Signed with inscription, For the Lassila Boys/from Aunt Helmi/August 20, 1956.] Garden City, NY: Nelson Doubleday, Inc., 1956.
004. "Kenmore Complete Simplified Sewing and Designing. Dressmaking Complete including Beginner's Help, Cutting and Assembling, Dress Finishing, Tailoring Materials, Fitting, Simple

Designing, Pattern Making.” Smith, Ellen. SYE Foundation Pattern Co., 1936-37.

- 005. “Lake Superior. The American Lakes Series.” Nute, Grace Lee; Quaife, Milo M., ed. [Signed with inscription, To Armas:/Another addition to/his “Finns in/America” collection./from/Margaret/Christmas, 1944.] Indianapolis, Ind.: The Bobbs-Merrill Company Publishers, 1944.**
- 006. “The Michiganensian of 1927. Vol XXXI.” [Signed, M.B.] Ann Arbor, Mich.: Senior Classes of University of Michigan, 1927.**
- 007. “Michiganin Suomalainen. /Michiganin Suomalaisten Historia-seuran vuosijulkaisa/1962.” Holmio, Armas K.E., ed. Hancock, Mich.: History of the Michigan Finns, 1962.**
- 008. “The Poetical Works of James Russell Lowell. Household Edition with Illustrations.” [Flora V. Frimodig/ Laurium, Mich./”Before and after tacking” Remember/the “Davis Herring.”/(By Rose Lenhoff/Helmi Margaret Warren,/702 Emmet St./ Ypsilanti./Oct. 20, 1904.] Boston: Houghton, Mifflin, and Company, 1897.**

CONTAINER LIST

Box 1 SERIES I: CORRESPONDENCE

SUBSERIES A: Envelope 1 "Personal History"

- 001. "Personal History" envelope (1)
- 002. Amanda (Warren) Blander to her children, ca. 1944 (2) [Letters written near the end of Amanda Blander's life.]
- 003. Armas Blander to Margaret Blander (3)
- 004. Margaret Blander Letters to the Editor, Postmaster General (3)
- 005. Margaret Blander to Armas Blander (4)
- 006. Margaret Blander to Misc. Individuals (2)
- 007. Margaret Blander to Dr. Heikki Waris in Finland (1) [re: Finnish Sociological Study Questionnaire. Margaret Blander gives an autobiographical, history.]
- 008. Alexander Oswald and Margaret Blander, 1942 (11) [Letters to and from Margaret Blander's boyfriend, Alexander Oswald, a massage therapist and Boat-Plant laborer in Detroit, Mich. Topics include WWII, pacifism, and civil rights.]

SUBSERIES B: Envelope 2 "College and Interim period" ca. 1925 - ca. 1938

- 001. "Save: College & Interim period mementos" envelope ca. 1925-ca. 1938 (1)
- 002. Margaret Blander to Electric Light and Power Co., 1932 (1)
- 003. Jacob and Amanda Blander to Margaret Blander, 1938 (4)
- 004. Misc. Incoming to Margaret Blander (24)
- 005. Telegrams re: Parents' Illness, 1929 (4)

SUBSERIES C: Envelope 3 "New York & After" ca. 1929 - ca. 1942

- 001. "Some Souvenirs New York & After" envelope (1)
- 002. Amanda (Warren) Blander to children (7)

- 003. Armas Blander to Margaret Blander (10)
- 004. Armas Blander to Parents (1)
- 005. Jacob Blander to Margaret Blander (1)
- 006. Margaret Blander ("Reps") to Family (3)
- 007. Margaret Blander to New York Times, Letter to the Editor, 1935
- 008. First Church of Christ Scientist to Armas Blander, 1940 (1)
- 009. Bruno Henderson to Margaret Blander (1)
- 010. Paul Huhtelin ("Piv") to Margaret Blander (2)
- 011. Kane Family to Margaret Blander, 1942 (3)
- 012. Minda (Huhtelin) Lebiska to Margaret Blander, 1946 (1)
- 013. Alma Leskelä in Kiiminki, Finland to Helmi Warren, Ida Tauren, and Jacob Blander, 1947 (1)
- 014. Misc. Incoming to Margaret Blander (1 of 2) (43)
- 015. Misc. Incoming to Margaret Blander (2 of 2) (21)
- 016. Helmi Warren to various family members (11)

SUBSERIES D: Envelope 4 "Souvenirs" ca. 1935 - ca. 1948

- 001. "Souvenirs" envelope (1)
- 002. Armas Blander to Margaret and Jacob Blander (2)
- 003. Paul Huhtelin to Armas, Eleanor, and Jacob Blander printed in Valvoja, May 1945 (1) [Discusses V-E Day in Europe]
- 004. Misc. Incoming to Margaret Blander (1 of 2) (36)
- 005. Misc. Incoming to Margaret Blander (2 of 2) (38)
- 006. Thelma Tauren to Margaret Blander (1)

SUBSERIES E: Envelope 5 "Parent's Letters" ca. 1938 - ca. 1939

- 001. "Parent's Letters" envelope (1)
- 002. Armas Blander to Margaret Blander, 1939 (1)
- 003. Jacob and Amanda Blander to Margaret Blander (75)
- 004. Jacob Blander to Margaret Blander (4) [Discusses a 6 week trip to Florida. Also contains 3 newspaper clippings.]
- 005. Misc. Individuals to Margaret Blander (5)
- 006. "Rukous" poem
- 007. Helmi Warren to Margaret, Armas, Jacob, and Amanda Blander, and Ida Tauren (10)

SUBSERIES F: Envelope 6 "War-Post-War" ca. 1940 - ca. 1948

- 001. "War, Post-War Mementos" envelope (1)
- 002. Armas Blander to Margaret Blander, 1944 (2)
- 003. Eleanor (Aittamaa) Blander to Margaret Blander (7)
- 004. Margaret Blander to Family (2)
- 005. Sen. Homer Ferguson (Mich.) to Margaret Blander, 1945 [signed] (1)
- 006. Paul "Piv" Huhtelin to Margaret Blander and Helmi Warren (7)
- 007. Minda (Huhtelin) Lebiska to Margaret Blander (1)
- 008. Martha (poss. Suojanen) to Eleanor (Aittama) Blander, 1947 (1)
- 009. Misc. Individuals to Margaret Blander (38)
- 010. Ida Tauren to Margaret Blander (1)
- 011. Sen. Arthur Vandenberg (Mich.) to Margaret Blander, 1945 [signed] (1)
- 012. Helmi Warren to Family Members 1944-1946 (26)

SUBSERIES G: Envelope 7 "Parent's Letters" ca. 1943 - ca. 1945

- 001. "Parent's letters" envelope (1)

002. Armas and Eleanor Blander to Family (18)
003. Margaret Bl_ander to Eleanor (Aittamaa) Blander (1)
004. Margaret Blander to "Gang" (1)
005. Jacob and Amanda Blander to Family (75)
006. Alma (Wäänänen) Leskelä in Finland to "Manda Laplanter", 11 June 1945 (1)
007. Helmi Warren to Family (2)

Box 2 SERIES I: CORRESPONDENCE

SUBSERIES J: Postcard Correspondence

001. Armas Blander to family (5)
002. Jacob Blander to wife Amanda Blander (3)
003. Margaret Blander to family (21)
004. Hilda to Helmi Warren (1)
005. Miscellaneous (3)
006. Miscellaneous to Margaret Blander (35)
007. Miscellaneous to Armas Blander (4)
008. Jalmer Räätilä of Räätilä, Finland to Amanda Blander (1), 1941
009. Helmi Warren to Blander and Huhtelin (6)

SERIES II: POSTCARDS

001. Miscellaneous Postcards (not mailed) (202)
002. Picture Postcards from trip to Western United States (51)
003. Upper Peninsula Scenes (4)
004. Souvenir Picture/Postcard Folios (13)

Box 3 SERIES III: PHOTOGRAPHS

SUBSERIES A: Albums

- 001. Margaret Blander to Mother, Amanda, 1942 (65)
- 002. Helmi #1 ca. 1907 - ca. 1925 (107)
- 003. Helmi #1 Loose Items (2)
- 004. Helmi #2 ca. 1908 - ca. 1920 (98)
- 005. Helmi #2 Loose Items, identified individuals (15)
- 006. Helmi #2 Loose Items, unidentified individuals (8)
- 007. Helmi #3 ca. 1922 (73)
- 008. Helmi #3 Loose Items, identified individuals (9)
- 009. Helmi #3, Loose Item, Masonic Temple Finnish Society Celebration 6 Dec 1935 (1)
- 010. Helmi #3, Loose Items, unidentified individuals (5)

SUBSERIES B: Margaret Blander Collection

- 001. Assorted identified individuals (30)
- 002. Margaret Blander and others (many unidentified) (41)
- 003. Margaret Blander in front of Finnish Center in Detroit (1)
- 004. Copper Harbor Environs (9)
- 005. Miami Beach, Florida, 1945 (14)
- 007. The Warren Camp (2)
- 008. Western United States Family Vacation, bef. Fall 1942 (30)
- 009. Unidentified individuals and places (1 of 2) (41)
- 010. Unidentified individuals and places (2 of 2) (40)
- 06. Maggie Walz Block with J.E. Blander's store (5)

SUBSERIES C: Studio

SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals

001. Folder 1 of 4 (8)

002. Folder 2 of 4 (10)

003. Folder 3 of 4 (11)

Box 4 SERIES III: PHOTOGRAPHS**SUBSERIES C: Studio****SUB-SUBSERIES 1: Assorted Identified Individuals**

004. Folder 4 of 4 (6)

SUB-SUBSERIES 2: Blander

001. Folder 1 of 2 (9)

002. Folder 2 of 2 (6)

SUB-SUBSERIES 3: Tauren

001. Folder 1 (6)

SUB-SUBSERIES 4: Warren

001. Folder 1 of 2 (7)

002. Folder 2 of 2 (10)

SUB-SUBSERIES 5: Unidentified Individuals

001. Framettes (1 of 8) (7)

002. Framettes (2 of 8) (5)

003. Framettes (3 of 8) (4)

004. Framettes (4 of 8) (8)

005. Framettes (5 of 8) (5)

006. Framettes (6 of 8) (4)

- 007. Framettes (7 of 8) (5)
- 008. Framettes (8 of 8) (5)
- 009. Mounted Card Photo, Botcher and Blakemore Studio - Calumet (1)
- 010. Mounted Card Photos, Finland (2)
- 011. Mounted Card Photo, Laswell and Miller Studio - Peoria (1)
- 012. Mounted Card Photo, Mat Mattson Studio - Red Jacket (1)
- 013. Mounted Card Photo, J.W. Nara - Calumet (2)
- 014. Mounted Card Photo, Rikard and Stolt Studio - Laurium (1)
- 015. Mounted Card Photo, Stolt - Calumet (12)
- 016. Mounted Card Photo, Stolt Studio - Calumet [two young women in Finnish parish costume] (1)
- 017. Mounted Card Photo, Stolt and Teckbaure - Red Jacket (1)
- 018. Mounted Card Photo, The Urie Studio - Ironwood (2)
- 019. Mounted Card Photo, Studio Unknown (5)

SUBSERIES D: Miscellaneous

- 001. Loose Items (8)
- 002. Oversize Items (4)

Box 5 SERIES IV: Newspaper Clippings

- 001. Aittama (2)
- 002. Blander / Laplander (18)
- 003. Amanda (Waananen/Warren) Blander Obit., 1944 (1)
- 004. Jacob Blander Obit. and other article, 1949 (2)
- 005. Jacob Blander Poetry in Valvoja, 1945-48 (3)

-
006. Esther Cole Franklin (1)
007. Henderson (1)
008. Huhtelin (2)
009. Arthur Jacob Johnson (Laplander) Obit. (1)
010. Mrs. Arthur Laplander Obit. (1)
011. Miami Beach Hurricane, Sep. 1947 (2)
012. "Reino's Paleinoita" Valvoja, 1946 (42)
013. Tauren / Lassila (1)
014. Warren (3)
015. Margaret Warren, Christian Science Monitor Staff Writer (7)
016. Miscellaneous (26)

SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL

SUBSERIES A: Writings

001. "Grade Labeling," Contemporary America, 1943 (1)
002. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (1 of 3) (9)
003. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (2 of 3) (13)
004. "Papers Written by MB" ca. 1937 - ca. 1946 (3 of 3) (12)
005. Valvoja English-Language column, 1950 (10)
006. "Väsyttääkö teitö?" 10-part article in Valvoja, 1946 (5)
007. Western United States Family Vacation Diary (1)
008. Miscellaneous (3)

SUBSERIES B: Baptism

001. Baptism Certificate, 1901 (1)

SUBSERIES C: Confirmation

001. Confirmation Certificate, 1915 (1)

SUBSERIES D: Employment

001. Detroit United Lines, 1926 (1)

002. University of Michigan Department of Mechanism and Engineering Drawing, 1927-28 (2)

003. Social Science Abstracts, Columbia University, NY, 1931 (3)

004. Social Science Abstracts, International Economic Relations book (1)

005. U.S. Dept. of Justice, 1936-1939 (8)

006. President's Committee on Vocational Education, 1937 (2)

007. U.S. Codification Board, National Archives, 1939 (8)

008. Miami University Scripps Foundation for Research in Population Problems, 1941 (1)

009. War Manpower Commission, 1943 (19)

010. Social Science Research Council, 1945 (1)

011. Office of Price Administration, 1946 (1)

012. Copper Country Printing Company, (1)

013. Letters of Reference (2)

Box 6 SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL**SUBSERIES E: European Trip, 1931**

001. Diary (1)

002. Ephemera (1 of 2) (15)

003. Ephemera (2 of 2) (21)

004. Incoming Correspondence (11)

SUBSERIES I: Ephemera

012. Political and Sociological, [some writings by Margaret Blander's friends] 1931-1943 (19)
013. Political ca. 1937-43 (9)
014. Political Pamphlets and Programs 1931-36 (7)
015. Travel Guides and Maps (1 of 3) (12)
016. Travel Guides and Maps (2 of 3) (5)
017. Travel Guides and Maps (3 of 3) (3)
018. Nova Scotia (10)
019. University of Miami Personality Test (1)
020. H.G. Wells Lecture [includes notes in shorthand], 1937 (1)
021. War Ration Book (1)
022. Miscellaneous, ca. 1925 - ca. 1938 (35)
023. Miscellaneous ca. 1938 - ca. 1935 (11)
024. Miscellaneous ca. 1940 - ca. 1948 (7)
025. Ephemera ca. 1943 - ca. 1947 (15)

SUBSERIES J: University Studies

001. University of Michigan Commencement Program, 1927 (1)
002. University of Michigan Exams and Book Reviews 1925-27 (19)
003. University of Michigan Freshman Handbook, 1927 (1)
004. University of Michigan Notes, 1925-27 (1 envelope)
005. University of Michigan, Fine Arts 117 (2 notebooks)
006. University of Michigan, Fine Arts 128 (2 notebooks)
007. University of Michigan Mortarboard Tassel, 1927 (1)

Box 8 SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL**SUBSERIES J: University Studies**

- 008. USDA Graduate School
- 009. Columbia University Exam and Grade Report
- 010. Columbia University History Notes (1 of 2)
- 011. Columbia University History Notes (1 of 2)
- 012. University of Chicago Receipts
- 013. University of Chicago Sociology Notes (1 of 15)
- 014. University of Chicago Sociology Notes (2 of 15)
- 015. University of Chicago Sociology Notes (3 of 15)
- 016. University of Chicago Sociology Notes (4 of 15)
- 017. University of Chicago Sociology Notes (5 of 15)
- 018. University of Chicago Sociology Notes (6 of 15)
- 019. University of Chicago Sociology Notes (7 of 15)
- 020. University of Chicago Sociology Notes (8 of 15)
- 021. University of Chicago Sociology Notes (9 of 15)
- 022. University of Chicago Sociology Notes (10 of 15)
- 023. University of Chicago Sociology Notes (11 of 15)
- 024. University of Chicago Sociology Notes (12 of 15)
- 025. University of Chicago Sociology Notes (13 of 15)

Box 9 SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL**SUBSERIES J: University Studies**

- 026. University of Chicago Sociology Notes (14 of 15)

027. University of Chicago Sociology Notes (15 of 15)

Box 10 SERIES V: MARGARET BLANDER PERSONAL

SUBSERIES J: University Studies

028. Term Paper notes (1 linear foot)

Box 11 SERIES VI: MISCELLANEOUS

001. Amanda (Warren) Blander Funeral Register (1)

002. Armas Blander Baptismal Certificate, 1901 (1)

003. Armas Blander Business Card (1)

004. Armas Blander, Machine Shop Practice Certificate, Detroit Institute of Technology, 1921 (1)

005. Armas and Eleanor (Aittama) Blander Wedding Announcement, 1944 (1)

006. Jacob Blander Funeral Register, 1949 (1)

007. J.E. Blander General Merchandise Store Letterhead (1)

008. Jacob Blander Hospital Bills, 1947-48 (5)

009. Matilda (Warren) Hendrickson Funeral Card, 1902 (1)

010. Huhtelin Wedding Announcements (2)

011. Laplander Wedding Announcement (1)

012. Carl Warren Lassila Birth Certificate and Baby Book, 1945 (1)

013. Victor and Ida (Warren) Tauren Family Receipts, Stocks Certificates, etc. 1918-1944 (57)

Books SERIES VII: BOOKS

SUBSERIES A: Finland, History and Culture [in English]

001. "Americanization of the Finns." Wargelin, John, A.M. [Signed, Helmi Warren.] Hancock, Mich.: The Lutheran Book Concern, 1924. [condition: white print on cover is flaking off – in folder.]

002. "Finland." Jackson, J. Hampden. [Signed, Helmi Warren.] New York: The McMillan Company, 1940. [condition: the back cover and some pages are warped.]
003. "Finland: Land of Heroes." Rosvall, Toivo. [Signed, Armas A Blander.] New York: E.P. Dutton & Co., Inc., 1940.
004. "Finland and its People." Medill, Robert. [Signed with stamp, Helmi M. Warren/12638 Woodrow Wilson/Townsend 8-6560/Detroit Mich.] New York: Robert M. McBride & Company, 1926.
005. "The Finns on the Delaware. 1638-1655. An essay in American Colonial History." Wuorinen, John H. [Signed, Helmi Warren] [Signed with stamp on rear jacket, TAUREN-LASSILA] [incl. Jacket] New York: Columbia University Press, 1938.
006. "Kaleva: the Epic of the Finns." Tolonen, Emil O. [Signed with inscription, Miss Warrenille/Kalevalan riemuvuoden/Muistaksi/ Ystävällinasti/Carl H. Salminen/Kustuntaja] Duluth, Minn.: Finnish Daily Publishing Company, 1929. [condition: jacket is fraying along the edges – in folder.]
007. "The Land and People of Finland. Portraits of the Nations Series." Berry, Erick. [Signed with inscription, To Helmi:/With our good wishes,/Claire & Sam Hillman] [incl. Jacket] Philadelphia: J.B. Lippincott Company, 1959 [3rd Printing].
008. "Modern Art in Finland." Tikkanen, J. J. [Signed with inscription, To Elisabeth E. Campbell/from Vilho Leikas/2023 Ford Ave/city] [Signed, Helmi Warren.] Helsinki, Finland: Government Printing Office, 1926. [condition: jacket is fraying.]

SUBSERIES B: Finland, History and Culture [in Finnish]

001. "Laestadiolaisuuden historia pääpiirteissään." Havas, Wäniö. [Signed, Amanda Blander.] Oulu, Finland: Suomen Lähetysseuran Laestadiolainen Haaraosasto, 1927. [condition: jacket and binding are fraying – in folder.]
002. "Suomen Historia. Vanhimmista Ajoista Nykyaikaan Saaka. Toinen Osa: Suomen Keskiajan Historia." [Signed, Amanda Laplander.] [Signed, Abram Wäänänen.] Jyväskylä, Finland: K.J. Gummerus, Kustantaja.

SUBSERIES C: Finland, Photography [in English and Finnish]

001. "Colorful Finland. A Romantic Journey by Car from Helsinki to the Arctic Coast." Blenck, Erna and Hemit; Paul Sjöblom, trans. [Signed with inscription, Sydämellinen tervehdys Helmi Warrenille/Kustaava Kuoksa/Perunkajärvi, Suomi.] Helsinki, Finland: Kuvataide – Bildkonst, 1951.

002. "Kunniaksa Luojan Virsirunoutta ja Suurten Mestarien Taidetta." Juurmaa, E.F., ed. [Signed with inscription, Lämpuinät jaoulterveaiset/ Suomesta v. 1947/Heikkilän perheältä.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.

003. "Suomen Kuvi. Runoja ja valokuvia keväästä Syksyyn." Jäntti, Y.A. and Mikkonen, V. I., eds. [Signed with inscription, Katimaan terveiset/ Joulua 1947/Heikkilän perheältä.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1947.

004. "Suomi Kuvina – I Bilder – In Beldern – In Pictures – Pittoresque." [Signed with inscription, To the best friend of the Finnish people in/ Detroit, Miss Elizabeth Campbell,/from her sincere friends and well-/wishers./The Finlandia Club./Jan. 16, 1931./F.W.C.A Bldg.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1929.

005. "Suomi Kuvina. Finland in Pictures." Suova, Maija, ed. [Signed, Helmi Warren.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.

006. "Suomi on Kaunis. Finnland ist Schön. Beautiful Finland." Soldan-Brofeldt, V. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1931. [condition: all pages stained with ink in upper-right-hand corner; jacket and binding are fraying – in folder.]

SUBSERIES D: Grammar, Finnish [in English and Finnish]

001. "A Finnish Grammar." Niemi, Clemens. [Signed, Library of/Helmi M. Warren.] Hancock, Mich.: Suomi College, 1917. [condition: front cover is warped; binding no longer attached to pages – in folder.]

002. "Hyvaa Suomea. Oikieakielisyyskirjoitelmia/ja ~_Ohjeita." Saratie, Allan. [Signed, Helmi Warren.] [incl. Jacket.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1927.

003. "Finnish-English Dictionary for Schools." Dufva, Otto Th. [Signed with inscription, Abraham Isakki Hyttinen, Heinäkuun/12 päivä 1905. No 67. \$1.00.] [Signed, Helmi M. Warren/Laurium, Mich.] Raumo, Finland: Raumo Printing Company, Ltd., 1904.

004. "Suomenkielen Kielioppi Työväen Opisto." [Signed, C.H.S./1944/ Helimi Warren] Duluth, Minn.: Työväen–Opisto, 1919.

005. "Suomenkielen Kielioppi Työväen Opisto." [Signed, Property of/ Finnish Center.] [Signed, Property of/Helmi M. Warren/Property of/ Helmi M. Warren.] Duluth, Minn.: Työväen–Opisto, 1919.

SUBSERIES E: Literature, Finnish [in English]

01. "The Songs of Ensign Stål (Fänrik Ståls Sägner). National Military Song-Cycle of Finland." Runeberg, Johan Ludvig; Shaw, Clement Burbank, A.M., Litt. D., Mus. D., trans. [Signed, Library of/Helmi M. Warren./May 1929.] New York: G.E. Stechert & Co., 1925.

SUBSERIES F: Literature, Finnish [in Finnish]

001. "Isoäiti on Kaistapäinen." Golowanjuk, Jascha. [Signed, Bettylle Dagman.] Helsinki, Finland: Oy Suomen Kirja, 1945.
002. "Kalevala." [Elias Lönnrot, compiler] [Signed with inscription, Helmi Warranille – Kalevalan/riemuvuoden muistaksi/Ystävällisinti/Carl H. Salminen/Kustantaja/Duluth/5/1-1935.] [Signed with inscription, Amerikkan suomalaisten Kalevala-/teos. Ilmastyi maailmansodan/aikana v. 1937 Carl H. Salmisen/Mustantana, Duluthissa/Minnesotassa.]
003. "Kirkonkello." Talvio, Maila. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1922.
004. "Kootut Teokset Elämä ja Aurinko." Sillanpää, F. E. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1923.
005. "Lukemisia Lapsille." Topelius, Z. [Signed with inscription, James Albert ja Carl Varren/lähetiiä/Esko, Rauno, Risto, Himo,/ja Hilja. /Friomaala.] Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1946.
006. "Sota Pohjan Perillä." Pulli, E. A. [Signed, Amanda Blander/v. 1941.] Duluth, Minn.: Finnish Publishing Company, 1940.
007. "Valitut Teokset." Kivi, Aleksis; Lehtonen, J.V., ed. [incl. Jacket.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1929.

SUBSERIES G: Religious Texts [in English]

001. "The Junior Confirmation Book." Tanner, Jacob. [Signed, Jimmy Lassila/ James Albert Lassila/429 Pewabic St./Laurium, Mich./Sept. 1956] Minneapolis, Minn.: Augsburg Publishing House 1943. [condition: binding is no longer attached.]

SUBSERIES H: Religious Texts [in Finnish]

001. "Biblia eli Pyhä Raamattu Vanha ja Uusi Testamenti Amerikkalainen Bibliaseara." [Signed, Helmi M. Warren.] New York: Bible House Astor Place, 1911.
002. "Elämän Pyhinvaellusteiltä Kokoelma eri Kirjailijain Kertomuksia." Salonen, Ilmari. [Signed with inscription, Amanda Blander/Aitille./Armaalta.] Helsinki, Finland: Kustannusosakeyhtiö Otava, 1923.
003. "Hartauskirja Rukouksi ja 112 walittua wirttä Wanhast Wirsikirjasta Esipuheella." Laitinen, Matu. [Signed, Amanda Blander/V 1904.] Oulu, Finland: Oulun Kirjapaino-osakeyhtiön kirjapainossa, 1895.

004. "Hengellinen Aarreaitta." Prätorius, Stephan. [Signed, Jacob Laplander Ostettu V 1906.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1904.
005. "Herran Tulen Kantaja. Nykyäika Profeetallisen Ajan Valossa." Määttä, Evert. [Signed, Abram Wäänänen/V 1920./ Amanda Blander.] Hancock, Mich. Suomi Lutheran Kustannusliikkeen Kirjapainossa, 1919.
006. "Jeesuksen Seurassa Kuvauksia Vapahtajan Elämästä Pyhän Maan Olojen Valossa." Schneller, Ludwig; Pietilä, Antti J., translator. [Signed with inscription, Tämä Kirja on ostettu/W 1908/Aukust Pesolalata/joulu muistaksi/Manta Laplanterille (translation: This book is given to Manda Laplander from August Pesola, 'remembering' Christmas, 1908.) tässä saan taivalta/Hauska jouluaa/ja onnellista/uutta vuotta/Koka teitän/Perheellemme.] Jyväskylä: K. J.Gummerus, 1905. [condition: missing cover and binding – in folder.]
007. "Kirkko Historia/Barthin." [Signed, Amanda Blander.] Ula, Carl. Calumet, Mich. [condition: first pages of the book are missing.]
008. "Kirkkohistorian Johtavia Aatteita." Sohm, Rudolph. [Signed, Amanda Blander.] Helsinki, Finland: Kirjan-Kustannus-Liike, 1899.
009. "Kristityn waeluus Tästä maailmasta tulewaan." Bunyan, John. Helsinki, Finland: Suomen Lähetys-Seura, 1902. [condition: missing cover and binding – in folder.]
010. "Lastenpostilla eli kolmannen vuosikerran ewankeliumitekstien yksinkertainen selitys. Pyhäkoululle ja kodille toimittivat kirjasta mainitutSeurakuntain opettajat. [Signed, Armas Blander./Maalis Kuu 20 Päivä (sic)/1911 onamistaja/Hilja Blander/lukirja Calumet/Mich.] Porvoo: Werner Söderström kirjapainossa, 1896.
011. "Laulut ja Wirret sekä Kirkkokäsikirja Amerikan Siionin." Amerikan Suomalainen Apostolis-Luterilainen Kirkkokunta, ed. [Signed, Armas A. Blander/ostettu v. 1936.] Calumet, Mich.The Finnish Republican Printing Co., 1930.
012. "Raamatusta, Esitelmiä ja Kirjotelmia." Rosenqvist, Lehtori V. T.; Tyrni, Maisteri J. K., trans. [Signed, Amanda Lap Blander.] Tampere, Finland: Kustannus ja Kirjapaino Osakeyhtiö Sampo, 1901.
013. "Siionin Matka-Laulut Elämän tiellä." Typpö, Leonard. [Signed, Anna A Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1912.
014. "Siirtokansan Kalenteri 1931 XIV Vuosikerta." Duluth, Minn.: Carl H. Salmisen Kustannuksella, 1931.
015. "Sinä ja Sielusi." Funcke, Otto. [Signed, Anna A Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1897.

016. "Tohtori Martin Luthernisen Häälähia eli Wenwoja pitämään Jummalalle otollista ja sinnatina Perhe- ja Uwioelämää." Brandt, Ch. Ph. U. [Signed, Amanda Laplander.] Tampere, Finland: W. Toivosen Kustannuksella, 1899.
017. "Toht. Martin Lutherin kirkko-postilla. Wuotuisten Kunnuntai- ja juhlapäiväin ewanseliumitekstien kelitys. Ensimmäinen oja, eli Talvipuoli." [volume 1] [Signed with inscription, Abram Wäänäselta Lahjaksi/Yacop Laplanderille/ W. 1906. (translation: From Abram Wäänänen to Jacob Laplander, 1906.)] Durdman, L.H. and Dahlberg, U. Tamperi, Finland, W. Toivosen Kustannuksella, 1896.
018. "Toht. Martin Lutherin kirkko-postilla. Wuotuisten Kunnuntai ja juhlapäiväin ewanseliumitekstien kelitys. Ensimmäinen oja, eli Talvipuoli." [volume 2] [Signed with inscription, Mr. Abram Wäänäselta/ Yacop Laplanderille/ joulukuu Lahjaksi: W. 1906.] Durdman, L.H. and Dahlberg, U. Tamperis Finland, W. Toivosen Kustannuksella, 1896.
019. "Terweellinen Oppi./kolmas oja: Kolmannen Vuosikerran/ Swankeliumi-Saarnoja." Bäck, Johannes. [Signed, Amanda Laplander/ Ostettu V. 1910.] Helsinki, Finland: Weilin ja Köös'in ojakyhtiön kirjapainossa, 1892.
020. "Usko, Toiwo, ja Rakkaus. Kristillinen Kalenteri Suomen Kansalle." Mäkinen, Antti. [Signed, Amanda Laplander.] Helsinki, Finland: J. Simeliuksen perill. Krijapaino ojakenyhtiön, 1899. [condition: binding is detached from book.]
021. "Uusi Testamenti." Englandin ja ulko-maiselda Biblia-Seuralda Londonisa, ed. [Signed with inscription, Eva pietarin Tytär/ Pieku aho omista tämän/Kirjan ja on synynyt/sinä 4 päivänä maaliskuusa vuonna 1817 (possible translation: Eva Peter's daughter Pieku Aho owned this book and was born 4 March 1817.)] Samuel Kumstedtilda, 1829.
022. "Uusi Testamenti." Germany: Englandin ja Ulkomaan Bibliaseuran Lontoossa painattama Amerikan Bibliaseuraa varten New Yorkissa, 1924.
023. "Uytisaarnoja." Laitinen, Uatu. [Signed, Amanda Laplander.] Duluth, Minn.: Dulun Uudessa Kirjapainossa, 1888.
024. "Viisauden Sanoja Mieleen Pantavia Kertoelmi." Spurgeon, C. H. [Signed, with inscription, Amanda Laplander/Niin jesus soinein kanelle/Totijuti junan miua jinulle/Tämä paireanoi sitäsä sinun/Oleniaan Minua kangai/Barcetiisessa. Luukkaa 23 l/4 saat." Tampere, Finland: G.M. Giescke'n Kustannuksella, 1898.
025. "Vapahtajan Ilanjälkiä Kristuksen Kärsimystie Palestiinalokuvien Valaisemana." [Signed with inscription, Kiirtallisin mielin ja syää/mallisni terveisni/19.6/7.46. Marja Helmi ja/Kalervo.] Porvoo: Werner Söderström kirjapainossa, 1946.SUBSERIES I: United States Acculturation [in English]

SUBSERIES I: United States Acculturation [in English]

001. "Constructive Lessons in English for the Foreign Born." Berglinger, Nina J. [Signed, Ana Anna Kohkonen/Helmi Warren] Boston: The Gorham Press, 1922.
002. "How to Become a Citizen of the United States." Schibsby, Marian and Lewis, Read. [Signed, Helmi Warren.] New York City: Foreign Language Information Service Incorporated, 1939. [condition: upper-right-hand corner cover and pages folded; water stains – in folder.]
003. "Plain Facts for Future Citizens." Sharpe, Mary F. New York: American Book Company, 1914.
004. "Second Book in English for Foreigners in Evening Schools." Houghton, Frederick, M.S. New York: American Book Company, 1917. [condition: binding is detached from book.]
005. "Studies in English for Evening Schools." Chancellor, William Eastbrook [Signed, Helmi Warren.] New York: American Book Company, 1913.

SUBSERIES J: Miscellaneous (in English)

001. "Consumer Reports/1945/Buying Guide." New York: Consumers Union Inc., December, 1944.
002. "Den Mother's Denbook." New York: Boy Scouts of America, 1945. [condition: book slightly warped due to moisture, pages difficult to turn.]
003. "Hammond-Doubleday Illustrated World Atlas and Gazetteer." [Signed with inscription, For the Lassila Boys/from Aunt Helmi/August 20, 1956.] Garden City, NY: Nelson Doubleday, Inc., 1956.
004. "Kenmore Complete Simplified Sewing and Designing. Dressmaking Complete including Beginner's Help, Cutting and Assembling, Dress Finishing, Tailoring Materials, Fitting, Simple Designing, Pattern Making." Smith, Ellen. SYE Foundation Pattern Co., 1936-37.
005. "Lake Superior. The American Lakes Series." Nute, Grace Lee; Quaife, Milo M., ed. [Signed with inscription, To Armas:/Another addition to/his "Finns in/America" collection./from/Margaret/Christmas, 1944.] Indianapolis, Ind.: The Bobbs-Merrill Company Publishers, 1944.
006. "The Michiganensian of 1927. Vol XXXI." [Signed, M.B.] Ann Arbor, Mich.: Senior Classes of University of Michigan, 1927.

007. "Michiganin Suomalainen. /Michiganin Suomalaisten Historia-seuran vuosijulkaisa/1962." Holmio, Armas K.E., ed. Hancock, Mich.: History of the Michigan Finns, 1962.

008. "The Poetical Works of James Russell Lowell. Household Edition with Illustrations." [Flora V. Frimodig/ Laurium, Mich./"Before and after tacking" Remember/the "Davis Herring."/(By Rose Lenhoff/Helmi Margaret Warren./702 Emmet St./ Ypsilanti./Oct. 20, 1904.)] Boston: Houghton, Mifflin, and Company, 1897.